

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1948-1949.

ZITTING 1948-1949.

SÉANCE DU 2 MARS 1949.

VERGADERING VAN 2 MAART 1949.

Rapport de la Commission des Finances et du Budget chargée d'examiner le projet de loi contenant le Budget du Ministère de l'Administration générale et des Pensions (anciennement Ministère du Budget) pour l'exercice 1949.

Verslag uit naam van de Commissie van Financiën en van Begroting belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de Begroting van het Ministerie van Algemeen Bestuur en Pensioenen (vroeger Ministerie van Begroting) voor het dienstjaar 1949.

Présents : MM. VAN OVERBERGH, président; ALLEWAERT, BOUILLY, DE BRUYNE (V.), DE CLERCQ, le baron DE DORLODOT, DELMOTTE, DE SMET (P.), DOUTREPONT, MULLIE, RONSE, SCHOT, TAILLARD, VAN LAEYS, VAN OUDENHOVE, VAN ZEELAND, VOS et RONVAUX, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Introduction.

Inleiding.

Votre Commission des Finances, désireuse de sauvegarder son renom de diligence dans l'examen des travaux lui confiés, se doit de vous exposer les raisons pour lesquelles elle vous présente, avec un certain retard, son rapport relatif au budget du Ministère du Budget, devenu par la suite le budget de l'Administration Générale et des Pensions.

Uw Commissie van Financiën, van wie het bekend is dat zij de haar opgedragen werkzaamheden steeds met bekwame spoed afhandelt, acht zich verplicht U de redenen uiteen te zetten waarom zij U, met enige vertraging, haar verslag betreffende de begroting van het Ministerie van Begroting, achteraf de Begroting van Algemeen Bestuur en Pensioenen geworden, indient.

Dès la rentrée parlementaire de novembre, elle a procédé à une première lecture du budget du Ministère du Budget.

Dadelijk na de aanvang van het nieuw zittingsjaar, in November, is zij tot een eerste lezing van de Begroting van het Ministerie van Begroting overgegaan.

De nombreuses questions furent transmises au Département compétent; en attendant les réponses y afférentes, des difficultés politiques eurent lieu et il en résulta des changements de titulaires et d'attributions pour certains départements.

Talrijke vragen werden aan het betrokken Departement overgemaakt; in afwachting van de desbetreffende antwoorden, deden zich politieke moeilijkheden voor, waaruit verwisseling van titularissen en van bevoegdheden voor sommige departementen volgden.

Ces changements d'attributions intéressèrent surtout les Départements de la Reconstruction, des Finances et celui du Budget.

Die veranderingen van bevoegdheden betroffen vooral de departementen van Wederopbouw, van Financiën en van Begroting.

Le Ministère du Budget, tout en conservant à sa direction le même titulaire, M. J. Merlot, devenait

Het Ministerie van Begroting, alhoewel het onder het gezag van dezelfde titularis, de h. Jos. Merlot,

Voir :

Zie :

Documents du Sénat :

Gedr. Stukken van de Senaat :

5-XXV (Session de 1948-1949) : Projet de loi;
80 et 106 (Session de 1948-1949) : Amendements.

5-XXV (Zitting 1948-1949) : Wetsontwerp;
80 en 106 (Zitting 1948-1949) : Amendementen.

le Ministère de l'Administration générale et des Pensions.

Certaines de ses attributions étaient transférées au Département des Finances et, par contre, d'autres et importantes, ressortissant du Ministère de la Reconstruction, étaient rattachées à l'Administration Générale et des Pensions.

Il fallut attendre que les transferts de libellés et de crédits, soient opérés entre les Départements intéressés, et que les renseignements sollicités par votre Commission soient en possession de celle-ci.

A présent c'est chose faite.

Le Budget.

Le budget du Ministère du Budget comportait un ensemble de crédits de 851.039.710 francs. Comparativement à celui de 1948 il accusait une réduction appréciable de 212.046.290 francs.

Votre Commission avait constaté, avec satisfaction, cette compression sensible. Elle avait, au surplus, souligné que les efforts persévérants de l'honorable Ministre du Budget avaient eu, comme heureuse conséquence que tous les budgets, essentiels à la vie de l'Etat, étaient déposés sur le bureau des deux Chambres, dans les délais légaux.

Il n'en reste pas moins vrai que les attributions essentielles du Ministère du Budget restent attachées à celui-ci.

Dès lors, toutes les questions posées au sujet de ce budget, nonobstant les changements intervenus, gardaient toute leur pertinence.

Nous les donnons ci-après dans l'ordre numérique sous lequel elles s'inscrivent :

QUESTION 1.

ART. 2. — On relève à la page 14 un crédit de 27.000 francs d'indemnité de Cabinet et un autre de 80.000 francs d'indemnité tenant lieu de traitement pour un chargé de mission.

De quelle mission s'agit-il ?

Pourquoi cet agent est-il attaché au Cabinet du Ministre et non pas à l'un des Services du Département ?

RÉPONSE.

Il s'agit d'un fonctionnaire ayant qualité d'actuaire et détaché temporairement et à mi-temps de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges.

La moitié de son traitement est remboursée à son Département d'origine et il jouit d'une indemnité de Cabinet en compensation des prestations supplémentaires justifiées par l'urgence des travaux qui lui sont confiés.

bleef, werd het Ministerie van Algemeen Bestuur en Pensioenen.

Sommige van zijn bevoegdheden werden aan het Departement van Financiën overgedragen en belangrijke andere, onder het Ministerie van Wederopbouw ressorterende bevoegdheden, daarentegen, onder het Algemeen Bestuur en Pensioenen gebracht.

Er moest gewacht worden dat de overdrachten van rubrieken en kredieten onder de betrokken departementen verricht en de door uw Commissie gevraagde inlichtingen in haar bezit gekomen waren.

Op dit ogenblik is dit een gedane zaak.

De Begroting.

De Begroting van het Ministerie van Begroting behelsde een geheel van kredieten ten belope van 851.039.710 frank. In vergelijking met dat van 1948, wees het op een merkelijke vermindering van 212.046.290 frank.

Uw Commissie had met voldoening die merkelijke inkrimping vastgesteld. Buitendien had zij er op gewezen dat de voortdurende inspanningen van de geachte Minister van Begroting tot gelukkig gevolg zouden gehad hebben, dat al de voor het leven van de Staat hoofdzaak zijnde begrotingen bij het Bureau van de beide Kamers binnen de wettelijke termijnen werden ingediend.

De hoofdzakelijke bevoegdheden van het Ministerie van Begroting blijven weliswaar aan dit Ministerie verbonden.

Bijgevolg behouden al de omtrent die begroting gestelde vragen, niettegenstaande de ingetreden veranderingen, hun volle waarde.

Wij geven ze hierna in de volgorde waarin zij opgetekend staan.

VRAAG 1.

ART. 2. — Op bladzijde 14 staat een krediet van 27.000 frank als kabinetsvergoeding en een ander van 80.000 frank als vergoeding in plaats van een wedde voor een met een opdracht belaste ambtenaar.

Over welke opdracht gaat het hier ?

Waarom is deze ambtenaar aan het kabinet van de Minister verbonden en niet aan een van de departementele diensten ?

ANTWOORD.

Het betreft hier een ambtenaar met de hoedanigheid van actuaire, die tijdelijk half-time gedetacheerd is van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.

De helft van zijn wedde wordt terugbetaald aan zijn eigen Departement en hij geniet een kabinetsvergoeding voor extra-prestaties die te verantwoorden zijn door het dringend karakter van zijn werkzaamheden.

tendance à la féodalisation de l'Etat qui résulte de la création d'un grand nombre d'institutions autonomes vivant en marge de l'Etat traditionnel et bénéficiant de tous les privilèges, tant en ce qui concerne les méthodes administratives que les bénéfices de leurs dirigeants.

A cette fin, le budget du Département a prévu les crédits nécessaires au fonctionnement d'un service chargé de l'étude du statut des personnes publiques parastatales.

C'est ce service qu'un arrêté du Régent en date du 5 août 1948 a créé sous le nom de « Commissariat général aux Personnes Publiques Parastatales ».

Il a pour mission d'examiner tous les aspects du problème des parastataux, de réunir une documentation complète à leur sujet et de faire au Gouvernement des propositions tendant à établir, par la voie législative, un statut général de ces établissements. Ce statut tendra essentiellement à assurer, dans ce domaine, une intervention appropriée du Parlement, du Gouvernement et de la Cour des Comptes. Tout en maintenant à ces établissements la souplesse nécessaire à l'exercice de leur mission, le statut devra réaliser l'intégration harmonieuse de ces services publics dans le cadre de nos institutions politiques et administratives.

En organisant sous une forme appropriée l'intervention du Parlement dans les budgets et les comptes des établissements parastataux, le statut assurera dans ce domaine l'exercice de la haute tutelle que les Chambres doivent exercer sur la gestion financière des services publics.

Quant à la somme de 100.000 francs prévue pour faire face aux dépenses de premier équipement, elle doit permettre l'achat de mobilier et de machines à calculer et à écrire.

QUESTION 4.

La lecture du projet de loi du budget nous révèle que les dépenses probables de 1947 s'élèvent à 39.750.000 francs et que les crédits sollicités pour 1949 sont de 56.684.000 francs.

La différence est énorme.

Il faudrait donc justifier l'extension des cadres, car il ne suffit pas d'invoquer l'augmentation du personnel, encore faut-il que cette augmentation soit reconnue nécessaire.

Il faudrait justifier aussi un cadre de 1.045 agents définitifs pour les Services permanents, alors qu'il semble que 465 effectifs et 462 temporaires constituent un grand maximum.

RÉPONSE.

Par souci d'économie, le cadre organique du département a été établi sur une base très restreinte. Le fonctionnement des services et l'expérience ont permis de constater que le développement de certains rouages administratifs prenait une ampleur telle que les cadres de la plupart des administrations dépendant de mon département se sont révélés insuffisants.

uit te werken, ter voorkoming van feodalisatiestrekking van de Staat door oprichting van een groot aantal instellingen die aan de zelfkant van de traditionele Staat leven en alle voordelen genieten, zowel ten aanzien van de administratieve werkwijzen, als van de winsten van hun leiders.

Daartoe waren op de begroting van het Departement de benodigde kredieten uitgetrokken, voor de werking van een dienst belast met de studie van het statuut der parastatale rechtspersonen.

Die dienst werd bij Regentsbesluit van 5 Augustus 1948 onder de benaming « algemeen commissariaat voor de parastatale rechtspersonen » ingesteld.

Hij heeft tot opdracht alle zijden van het vraagstuk der parastatale lichamen te onderzoeken, een volledige documentatie dienaangaande te verzamelen en aan de Regering voorstellen te doen, om langs wetgevende weg een algemeen statuut van die inrichtingen uit te vaardigen. Dat statuut zal er voornamelijk toe strekken op dit gebied een geschikte inmenging van het Parlement, van de Regering en van het Rekenhof te regelen. Terwijl het aan die inrichtingen de nodige lenigheid voor de volbrenging van hun opdracht laat, zal het statuut die diensten op harmonische wijze in het kader van onze politieke en administratieve instellingen moeten opnemen.

Waar het onder een geschikte vorm de inmenging van het Parlement in de begrotingen en de rekeningen van de parastatale inrichtingen regelt, zal dit statuut ten deze de uitoefening van het hoge toezicht welke de Kamers op het financieel beleid der openbare diensten moeten oefenen, veilig stellen.

Wat de som van 100.000 frank ter bestrijding van de uitgaven voor eerste uitrusting betreft, zij moet dienen voor de aankoop van meubilair en van tel- en schrijfmachines.

VRAAG 4.

Uit het begrotingsontwerp blijkt dat de waarschijnlijke uitgaven over 1947 39.750.000 frank bedragen en dat voor 1949, 56.684.000 frank kredieten aangevraagd worden.

Het verschil is enorm.

Er dient dus een rechtvaardiging verstrekt over de uitbreiding der kaders, want het volstaat niet op de personeelsvermeerdering te wijzen, deze moet nog nodig bevonden worden.

Ook het kader van 1.045 vastaangestelde personeelsleden voor de vaste diensten dient gerechtvaardigd, daar 465 vastaangestelden en 462 tijdelijken wel het maximum schijnen te zijn.

ANTWOORD.

Zuinigheidshalve werd het organiek kader van het Departement op zeer beperkte grondslagen ingericht. Uit de werking der diensten en uit de ervaring is gebleken dat de uitbreiding van sommige administratieve raderwerken zover ging, dat de kaders van het merendeel der van mijn Departement afhankende besturen ontoereikend bleken.

C'est ainsi que le Service de la Comptabilité Services généraux) possédait un cadre dont l'effectif n'avait été prévu que pour assumer les attributions relatives à la comptabilité générale et à la liquidation des frais de fonctionnement.

Ce service devant faire face à un surcroît de travail occasionné par la liquidation des dépenses fixes qui rentre normalement dans le cadre des attributions du Service central de liquidation des traitements, non encore constitué, il a été indispensable d'étendre le cadre du personnel prévu pour le Service de la Comptabilité en attendant la constitution définitive du Service central de liquidation des traitements et pensions.

Au moment de son transfert des Services du Premier Ministre au Ministère du Budget, l'Administration Générale satisfaisait déjà avec peine aux tâches courantes.

Celles-ci se sont étendues de plus en plus. La réforme des traitements en 1946 et les modifications successives de barèmes ont notamment entraîné un contentieux considérable.

La réforme administrative devient de plus en plus urgente et, en égard aux circonstances actuelles de la vie publique, elle est rendue autrement complexe qu'elle ne l'était avant la guerre.

Par ailleurs, les relations avec les organisations professionnelles s'amplifient et exigent, outre des réunions longues et difficiles où la présence de fonctionnaires est nécessaire, un travail administratif d'étude, de préparation et de secrétariat très considérable.

C'est la raison pour laquelle, en vue de faire face aux tâches auxquelles le Parlement et l'opinion ne cessent d'attirer l'attention du Gouvernement, il s'avère indispensable de réorganiser cette administration, surtout de réformer sa structure.

Ce sont ces considérations qui justifient le cadre de l'Administration Générale tel qu'il a été fixé par l'arrêté du Régent du 5 août 1948.

Les emplois nouveaux se répartissent comme suit : 17 fonctionnaires, 17 agents d'exécution. Cette répartition est rationnelle dans une administration qui en réalité constitue un service d'études très important et un véritable état-major administratif.

La tâche du Secrétariat Permanent de Recrutement s'est également accrue d'une façon considérable par la reprise du Recrutement d'agents stagiaires et l'instauration plus suivie d'épreuves d'avancement de grade et d'admission définitive.

La régularisation de milliers d'agents temporaires est entrée dans sa phase active et il s'est avéré indispensable de renforcer l'effectif très réduit du Secrétariat Permanent au Recrutement en adaptant le cadre de cet Office aux nécessités actuelles.

La loi sur les pensions de réparation publiée au *Moniteur Belge* du 19 septembre 1947 a entraîné un travail matériel considérable par la revision indispensable, en regard des dispositions nouvelles, de la situation de 60.000 pensionnés de toutes espèces.

Aldus beschikte de Comptabiliteitsdienst (algemene diensten) over een kader, dat slechts was voorzien voor de bevoegdheden betreffende de algemene comptabiliteit en de betaalbaarstelling der werkingskosten.

Daar die dienst het hoofd moet bieden aan bijkomend werk ingevolge de betaalbaarstelling van de vaste uitgaven, die normaal binnen de bevoegdheden van de — nog niet opgerichte — Centrale Dienst voor betaling der wedden vallen, is het onontbeerlijk gebleken het personeelskader van de Comptabiliteitsdienst uit te breiden, in afwachting dat die Centrale dienst voor betaling der wedden en pensioenen definitief zal opgericht zijn.

Reeds toen de Diensten van de Eerste-Minister naar het Ministerie van Begroting werden overgebracht, kon het Algemeen Bestuur reeds met moeite de lopende opdrachten volbrengen.

Deze hebben nog steeds meer uitbreiding gekregen. De weddehervorming in 1946 en de achtereenvolgende weddeschaalwijzigingen hebben nl. talrijke geschillen doen oprijzen.

De administratieve hervorming wordt met de dag dringender en zij is, ingevolge de huidige omstandigheden van het openbaar leven, heel wat ingewikkelder geworden dan vóór de oorlog.

Overigens ontstaan er steeds meer betrekkingen met de beroepskringen, die, benevens langdurige en moeilijke vergaderingen waarop de tegenwoordigheid van ambtenaren vereist is, een zeer aanzienlijke administratieve studie, voorbereidings- en secretariaatswerk vergen.

Daarom is het onontbeerlijk gebleken, ten einde het hoofd te bieden aan de opdrachten waarop het Parlement en de openbare mening voortdurend de aandacht van de Regering vestigen, bedoeld bestuur en dan vooral zijn structuur te hervormen.

Het zijn die beschouwingen welke het kader van het Algemeen Bestuur, zoals het bij Regentsbesluit van 5 Augustus 1948 is bepaald, rechtvaardigen.

De nieuwe betrekkingen zijn als volgt onderverdeeld : 17 ambtenaren, 17 uitvoeringsbeambten ; die indeling is rationeel in een bestuur, dat een wezenlijke studiedienst van groot belang en een ware administratieve staf is.

De taak van het Vast Wervingssecretariaat is insgelijks aanzienlijk toegenomen, door de nieuwe werving van stagedoende beambten en de doorgedreven inrichting van examens voor bevordering en voor definitieve benoeming.

De regularisatie van duizenden tijdelijke beambten is in een actief stadium getreden ; het is onontbeerlijk gebleken de zeer beperkte getalsterkte van het Vast Wervingssecretariaat te verhogen, door het kader van die dienst aan de huidige noodwendigheden aan te passen.

De wet op de vergoedingspensioenen, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 19 September 1947, heeft aanzienlijk stoffelijk werk veroorzaakt door de onontbeerlijke herziening, wegens de nieuwe bepalingen, van de toestand van 60.000 gepensioneerden van alle slag.

Par ailleurs, l'organisation de ce travail de longue haleine que constitue la surveillance sous le contrôle de la Cour des Comptes, de décisions prises par les Commissions compétentes et l'établissement d'une jurisprudence stable relative à la nouvelle loi a nécessité d'importantes modifications du cadre organique de l'Administration des Pensions militaires, d'autant plus que ce cadre intégré dans celui du Département de la Défense Nationale et publié au *Moniteur Belge* du 25 septembre 1947 ne répondait déjà plus aux nécessités du moment.

Il y a lieu de noter que pour les quatre premiers mois de 1948, la moyenne mensuelle de la correspondance à l'entrée est de 37.650 et à la sortie de 51.280, alors que pour l'année 1947, la moyenne était respectivement de 24.706 et 35.473.

Devant cet afflux sans cesse croissant des affaires, il convenait de prendre les mesures qui s'imposaient.

C'est ainsi que le cadre définitif de l'Administration des Pensions Militaires et le cadre temporaire fixé par l'arrêté du Régent du 6 février 1948 sont remplacés par un nouveau cadre renforcé qui permettra à cette administration de mener à bien, au cours des cinq années à venir, la mission qui lui est assignée.

L'étude du statut juridique des personnes publiques parastatales de même que l'organisation du contrôle de ces organismes sont des problèmes de la plus haute importance qu'il convenait d'aborder à bref délai.

Pour ce, il s'est avéré indispensable de créer un service autonome sous la dénomination « Commissariat Général aux personnes publiques parastatales ».

Le cadre du Département prévoit effectivement 1.045 agents pour les services permanents, y compris ceux qui doivent être transférés au Département des Finances et non compris ceux à transférer du Ministère de la Reconstruction.

Si actuellement, il semble que 465 effectifs et 462 temporaires constituent un maximum, cette situation est due au fait que, par souci d'économie, les emplois vacants ne sont pourvus de titulaires qu'au fur et à mesure de la possibilité qui se présente de procéder à des recrutements de qualité d'une part, et de former de nouveaux agents groupe par groupe. Il est en effet, matériellement impossible à des administrations d'absorber simultanément un nombre d'agents en proportion trop considérable par rapport au nombre des agents déjà en activité.

Par ailleurs, il me paraît utile de signaler que de nombreux militaires, en activité de service ou pensionnés, occupent des emplois dans les Commissions de pensions de réparation.

QUESTION 5.

A la page 52, on trouve qu'un poste d'Ingénieur principal, Chef de service est prévu.

Quelles sont les attributions de ce fonctionnaire ?

A quel service est-il attaché ?

Overigens heeft de inrichting van het werk van lange adem, dat het toezicht — onder de contrôle van het Rekenhof — op de beslissingen van de bevoegde commissies en de vestiging van een vaste rechtspraak betreffende de nieuwe wet is, belangrijke wijzigingen in het organiek kader van het Bestuur der Militaire Pensioenen gevegd, des te meer daar dit kader, zoals het in het kader van het Departement van Landsverdediging was opgenomen en in het *Staatsblad* van 25 September 1947 is bekendgemaakt, reeds niet meer aan de noodwendigheden beantwoordde.

Er zij opgemerkt dat voor de eerste vier maanden van 1948 het maandgemiddelde van de briefwisseling 37.650 inkomende en 51.280 uitgaande stukken bedroeg, terwijl voor het jaar 1947 het gemiddelde onderscheidenlijk 24.706 en 35.473 was.

Ten aanzien van die gestadig groeiende toevloed van zaken, dienden de vereiste maatregelen getroffen.

Daarom werd het definitief kader van het Bestuur der Militaire pensioenen en het tijdelijk kader als vastgesteld bij Regentsbesluit van 6 Februari 1948, vervangen door een nieuw versterkt kader, waardoor bedoeld bestuur in staat zal zijn tijdens de komende vijf jaren de hem toegewezen opdracht tot een goed einde te brengen.

De studie van het rechtsstatuut der parastatale rechtspersonen, alsmede de inrichting van de contrôle op die lichamen, zijn vraagstukken van allergrootst belang die binnen afzienbare tijd dienden aangevat.

Daarom is het onontbeerlijk gebleken een zelfstandige dienst onder de benaming « Algemeen Commissariaat voor de parastatale rechtspersonen » op te richten.

Het kader van het Departement voorziet inderdaad 1.045 personeelsleden voor de vaste diensten, met inbegrip van degenen die naar het Departement van Financiën dienen overgeplaatst en met uitsluiting van degenen die van het Ministerie van Wederopbouw zullen overkomen.

Moge thans schijnen dat 465 vast-aangestelden en 462 tijdelijken een maximum zijn, dan is zulks hieraan te wijten dat, met het oog op bezuinigingen, de openstaande betrekkingen slechts worden gegeven naarmate de mogelijkheid zich voordoet om tot goede aanwervingen over te gaan en nieuwe personeelsleden groepsgewijze te vormen. Het is immers voor de besturen stoffelijk onmogelijk te gelijker tijd een aantal personeelsleden op te nemen, dat al te zeer buiten verhouding staat met het aantal beambten in dienst.

Voorts acht ik het dienstig er op te wijzen dat talrijke dienstdoende of gepensioneerde militairen in de Commissies voor vergoedingspensioenen betrekkingen bekleden.

VRAAG 5.

Op bladzijde 52 wordt een post van e.a. ingenieur-diensthoofd, voorzien.

Welk is de bevoegdheid van die ambtenaar ?

Aan welke dienst is hij verbonden ?

RÉPONSE.

Le poste d'Ingénieur principal chef de service est prévu au cadre du Département.

Ce fonctionnaire sera chargé de la direction du Garage central des voitures automobiles appartenant à l'Etat.

Il sera recruté prochainement dès la mise en activité du Garage central.

QUESTION 6.

ART. 5. — Appel à des spécialistes en matière d'organisation, étrangers à l'Administration (2.000 fr. par journée — 60.000 fr.).

Des précisions sont nécessaires. Pour quelles raisons l'Administration a-t-elle recours à des étrangers et non pas aux fonctionnaires ?

RÉPONSE.

L'appel à des spécialistes étrangers à l'Administration se justifie pour deux raisons :

a) L'Administration générale dispose d'une Section d'Organisation, chargée en principe de l'étude de tous les problèmes relatifs à l'organisation administrative.

Cette section devrait, en effet, être à la disposition de tous les Départements pour, en liaison avec les Services d'Organisation qui dépendent de chacun d'eux, étudier les problèmes de structure, d'organisation matérielle, de méthodes, de rendement, etc., dont la solution tend à améliorer la marche des services.

Toutefois, depuis plusieurs années la Section d'Organisation n'a disposé que d'un personnel totalement insuffisant en nombre pour répondre aux tâches qu'elle doit accomplir.

Jusque dans le courant de l'année 1947, ce personnel se limitait à un fonctionnaire. Depuis lors, il comprend trois fonctionnaires de première catégorie et un de deuxième catégorie. En attendant que le service soit étoffé à la suite d'une extension de cadre récente et des concours de recrutement qui sont actuellement en cours, il est nécessaire de prévoir pour des problèmes particuliers l'appel à des spécialistes étrangers, consultés en qualité d'experts et rétribués au moyen d'honoraires.

b) L'appel à des spécialistes étrangers peut aussi se justifier même si l'Administration générale dispose d'une Section d'Organisation bien étoffée. En effet, dans certains cas, il peut être extrêmement utile de confronter les méthodes du secteur privé avec celles des administrations publiques.

ANTWOORD.

De post van e.a. ingenieur-diensthoofd is voorzien in het kader van het Departement.

Die ambtenaar zal belast zijn met de leiding van de Centrale Garage voor de autovoertuigen van de Staat.

Hij zal eerlang aangeworven worden, zohaast de Centrale Garage in bedrijf zal gesteld zijn.

VRAAG 6.

ART. 5. — Beroep op niet tot de administratie behorende deskundigen in zake organisatie (2.000 fr. per dag — 60.000 frank).

Nadere aanduidingen zijn nodig. Waarom doet het Bestuur beroep op buitenstaanders en niet op ambtenaren ?

ANTWOORD.

Het beroep op niet tot de Administratie behorende deskundigen is verantwoord door twee redenen :

a) Het Algemeen Bestuur beschikt over een Sectie Organisatie, die principieel belast is met de studie van al de vraagstukken betreffende de bestuursorganisatie.

Die sectie zou immers ter beschikking moeten zijn van alle departementen om, in samenwerking, met de organisatiediensten die van elk er van afhangen, de vraagstukken betreffende structuur, materiële inrichting, methodes, rendement, enz., waarvan de oplossing de gang der diensten moet verbeteren, te bestuderen.

Sedert verschillende jaren evenwel heeft de Sectie Organisatie slechts een in aantal volstrekt ontoereikend personeel gehad voor de taken die zij te vervullen heeft.

Tot in 1947 beperkt dit personeel zich tot één ambtenaar. Sedertdien bestaat het uit drie ambtenaren van de eerste categorie en een van de tweede. In afwachting dat de dienst meer personeel krijgt door een onlangs besliste uitbreiding van het kader, en door aanwervingsexamens die thans aan de gang zijn, is het nodig voor de bijzondere vraagstukken beroep te doen op niet tot de administratie behorende specialisten die als deskundigen geraadpleegd worden en door middel van honoraria bezoldigd worden.

b) Het beroep op niet tot de Administratie behorende deskundigen kan ook verantwoord worden zelfs indien het Algemeen Bestuur over een zeer talrijk personeel in de Sectie Organisatie beschikt. Het kan immers in sommige gevallen uiterst nuttig zijn de methodes van de private sector te vergelijken met die van de openbare besturen.

QUESTION 7.

Revue de la fonction publique et du Budget.

La dite revue existe-t-elle ?

Quelle est l'utilité de cette Revue ?

Qui assure la responsabilité de la direction et de l'édition ?

Quel est le coût de l'abonnement ? Ne vaudrait-il pas mieux laisser l'initiative de cette édition à des particuliers ou à des fonctionnaires agissant à titre privé ?

Il en est ainsi pour la *Revue de l'Administration*, le *Recueil général de l'Enregistrement*, etc.; ces publications trouvent un appoint de ressources dans l'abonnement souscrit par les administrations.

RÉPONSE.

Cette Revue n'existe pas encore. Sa création a fait l'objet de l'arrêté du Régent du 8 juin 1948. Le Ministère du Budget étant supprimé, le titre de la Revue devra être modifié. Cette publication répond aux nécessités impérieuses qui résultent de l'évolution de la fonction publique, de son adaptation aux tâches sans cesse mouvantes de l'État et de la recherche et de l'étude des moyens et méthodes en vue de promouvoir la réforme administrative.

Elle contribuera à l'établissement d'une doctrine commune au sein des départements; elle permettra, au surplus, de faciliter et de perfectionner la formation doctrinale et professionnelle des agents. La Revue sera publiée sous la responsabilité du Comité de Direction, lequel sera responsable devant le Ministre.

Sa publication, à partir de 1949, fera l'objet d'un contrat d'édition et d'impression avec une firme spécialisée de la place.

Le coût de l'abonnement annuel sera fixé à 300 francs.

Il n'est pas possible de laisser l'initiative de cette édition à des particuliers ou à des fonctionnaires à titre privé. Tout d'abord, il s'agit de la Revue du Département; en outre, par sa nature même, elle ne peut toucher qu'un public restreint n'intéressant que des fonctionnaires et quelques spécialistes, ce qui n'est pas le cas des Revues fiscales et juridiques dont les publications ont une tout autre portée et nécessairement un plus vaste rayonnement.

QUESTION 8.

Indemnité de caisse à un comptable ordinaire : 6.000 francs.

Quelle est la nature des recettes dont ce comptable est chargé ?

VRAAG 7.

Tijdschrift betreffende de openbare functie en de Begroting.

Bestaat dit Tijdschrift ?

Welk is het nut er van ?

Wie draagt de verantwoordelijkheid van de leiding en van de uitgave ?

Hoeveel kost het abonnement ?

Zou het niet beter zijn het initiatief van die uitgaven aan particulieren of aan als particulieren optredende ambtenaren over te laten ?

Zulks is het geval voor het *Bestuursblad*, de *Algemene Verzameling der registratie*, enz.; die publicaties vinden een bijkomende ontvangst in het abonnement waarop de administraties intekenen.

ANTWOORD.

Dit Tijdschrift bestaat nog niet. De stichting er van is bepaald in het Regentsbesluit van 8 juni 1948. Daar het Ministerie van Begroting afgeschaft is, zal de titel van het tijdschrift moeten gewijzigd worden. Die publicatie beantwoordt aan de gebiedende behoeften die voortvloeien uit de evolutie van de openbare functie, uit de aanpassing er van aan de steeds veranderende opdrachten van de Staat en aan de opsporing en de studie van de middelen en de methodes om de administratieve hervorming te bevorderen.

Het zal bijdragen tot het invoeren van een gemeenschappelijke leer in de departementen; het zal bovendien de mogelijkheid bieden de opleiding op doctrinaal en beroepsgebied van de ambtenaren te vergemakkelijken en te verbeteren. Het tijdschrift zal uitgegeven worden onder de verantwoordelijkheid van het Directiecomité, dat zal verantwoordelijk zijn tegenover de Ministers.

Het zal vanaf 1949 uitgegeven worden volgens een uitgave- en drukovereenkomst, gesloten met een gespecialiseerde plaatselijke firma.

De kosten van het jaarabonnement zullen bepaald worden op 300 frank.

Het is niet mogelijk het initiatief van deze uitgaven over te laten aan particulieren of aan als particulieren optredende ambtenaren. In de eerste plaats omdat het gaat over een tijdschrift van het Departement, vervolgens kan dit tijdschrift uiteraard slechts een beperkt publiek bereiken, daar het slechts belang biedt voor ambtenaren en voor enkele specialisten, hetgeen niet het geval is met de fiscale en juridische tijdschriften, waarvan de publicaties een gans andere draagwijdte en noodzakelijkerwijze een veel ruimer verspreiding hebben.

VRAAG 8.

Kasvergoeding aan een gewoon rekenplichtige : 6.000 frank.

Welke is de aard van de ontvangsten waarmee deze rekenplichtige belast is ?

Quel est le montant des encaissements en 1947 et 1948 ? La somme de 6.000 francs est-elle en rapport avec les indemnités de caisse accordées dans les autres administrations de recettes (finances, communications) ?

RÉPONSE.

Ce comptable ordinaire sera chargé d'effectuer les recettes à provenir des abonnements et de la vente au numéro de la *Revue de la Fonction Publique* ainsi que des tirés à part des instructions émises par l'Administration générale.

Les recettes effectuées en 1947 et pendant les dix premiers mois de 1948 ne concernent que les abonnements et la vente des tirés à part du Recueil de Jurisprudence en matière d'Administration générale; elles s'élèvent respectivement à 8.300 fr. et à 13.800 francs. Leur modicité ne justifiait pas la création d'un comptable ordinaire; elles ont été versées au budget des Voies et Moyens à titre de « Recettes accidentelles ». Devant l'impossibilité d'évaluer le montant des recettes en 1949 une somme de 6.000 francs a été prévue à titre d'indemnité de caisse. Cette indemnité constitue un maximum, elle sera liquidée au prorata du montant des recettes effectuées, en prenant pour base les taux appliqués dans les autres administrations de recettes.

QUESTION 9.

Quel est l'immeuble nouveau dont les « frais de confort » sont évalués à la formidable somme de 645.000 francs.

Quels sont les services généraux qui doivent l'occuper ?

RÉPONSE.

Il s'agit d'une partie de l'immeuble appartenant à la Société d'Assurances « Union-Vie », situé au n° 22 de la rue de la Loi. Les services appelés à occuper ce bâtiment sont :

Le Secrétaire général et son Cabinet, et l'Administration générale.

QUESTION 10.

Comment se justifient les allocations pour affranchissement de la correspondance ?

Ces services n'ont-ils pas la gratuité ?

RÉPONSE.

La gratuité n'est accordée que pour la correspondance en service intérieur.

Celle destinée à un pays étranger doit être affranchie.

C'est à cette fin que le crédit a été sollicité.

Welk is het bedrag van de geïnkasseerde bedragen in 1947 en 1948? Staat de som van 6.000 frank in verhouding tot de kasvergoedingen verleend in de andere besturen van ontvangst (financiën-verkeerswezen)?

ANTWOORD.

Deze gewone rekenplichtige zal belast worden met het verrichten van de ontvangsten uit de abonnementen en de verkoop per nummer van het « Tijdschrift van de Openbare Functie », alsmede van de door het algemeen Bestuur uitgegeven afzonderlijke drukken.

De in 1947 en gedurende de eerste tien maanden van 1948 verrichte ontvangsten hebben slechts betrekking op de abonnementen en de verkoop van afzonderlijke drukken van de Verzameling van rechtspraak inzake algemeen bestuur; zij belopen onderscheidenlijk 8.300 frank en 13.800 frank. Het geringe bedrag hiervan rechtvaardigde niet de aanstelling van een gewone rekenplichtige; zij werden op de Rijksmiddelenbegroting gestort onder de titel « Toevallige ontvangsten »; tegenover de onmogelijkheid het bedrag van de ontvangsten in 1949 te ramen, werd een som van 6.000 frank voorzien, bij wijze van kasvergoeding. Deze vergoeding is een maximum; zij zal uitgekeerd worden naar rato van het bedrag der verrichte ontvangsten, op grondslag van de in de andere besturen van ontvangsten toegepaste tarieven.

VRAAG 9.

Welk is het nieuw gebouw waarvan de « comfortkosten » geraamd worden op de ontzaglijke som van 645.000 frank?

Welke zijn de algemene diensten die ze moeten betrekken?

ANTWOORD.

Het gaat om een gedeelte van het gebouw dat toebehoort aan de verzekeringsmaatschappij « Union-Vie », gevestigd in de Wetstraat, n° 22. De diensten die daarin moeten ondergebracht worden zijn :

de secretaris-generaal en zijn kabinet, en het algemeen bestuur.

VRAAG 10.

Hoe worden de kredieten voor frankering van de briefwisseling verantwoord? Worden die diensten niet gratis verstrekt?

ANTWOORD.

De kosteloosheid wordt enkel toegekend voor de briefwisseling in binnendienst.

De briefwisseling voor het buitenland moet gefrankeerd worden.

Daartoe is het dat het krediet gevraagd werd.

QUESTION 11.

Un crédit pour la location de machines mécanographiques est prévu au budget des Communications, page 25. Ces errements ont déjà fait l'objet de critiques au cours de la discussion du budget, tant à la Commission des Finances qu'en séance publique du Sénat.

Quelles sont les raisons pour lesquelles on refuse de modifier ce procédé qui complique les écritures et les rend inexacts au point de vue comptable?

RÉPONSE.

Le crédit destiné à recevoir l'imputation de la dépense relative à la location des machines mécanographiques, est inscrit au budget du Ministère des Communications parce que toutes les locations sont faites à l'intervention de l'Office Central des Fournitures qui, vu l'importance des opérations qu'il traite, a pu conclure des contrats avantageux pour l'Etat avec toutes les grosses firmes belges et étrangères.

La liquidation de ces dépenses à la charge du budget du Ministère des Communications pose toute la question de la suppression des crédits prévus pour les prestations de service à service. Celle-ci a été évoquée à plusieurs reprises à l'occasion de la discussion des budgets et notamment par M. le Sénateur Doutrepoint, en sa qualité de rapporteur du budget des Finances de l'exercice 1948, qui a fait publier la réponse du Ministère du Budget dans son rapport (Document 352, Sénat, session 1947-1948).

M. le Rapporteur voudra bien trouver cette réponse à la page 7 de ce document.

Il y a lieu d'y ajouter que la décomposition au programme justificatif du budget du Ministère des Communications, pour l'exercice 1949 (pages 55 et 56) du montant des crédits affectés aux besoins de chacun des départements ministériels, respectivement pour les fournitures de combustibles et les fournitures de l'O.C.F., donne exactement le montant des prévisions qu'il aurait fallu inclure dans les budgets respectifs des différents départements si la centralisation des dépenses n'avait pas été opérée.

La généralisation de ce mode de présentation de programme justificatif à tous les crédits globaux et l'inscription, en tête des programmes de chaque budget ministériel et à titre indicatif des crédits sollicités dans les budgets étrangers, permettraient à la Législature de se rendre compte, comme par le passé, du montant réel des crédits affectés aux différentes administrations.

Ce complément de réforme pourrait être éventuellement introduit à l'occasion du dépôt des projets de budgets pour l'exercice 1950.

VRAAG 11.

Een krediet voor het huren van mecanografische machines is op de Begroting van Verkeerswezen uitgetrokken (blz. 25). Die werkwijze heeft reeds tijdens de bespreking van de begroting, zowel in de Commissie van Financiën als in openbare Senaatsvergadering, critiek uitgelokt.

Om welke redenen weigert men verandering te brengen in die werkwijze, welke de schrifturen ingewikkeld en boekhoudkundig onjuist maakt?

ANTWOORD.

Het krediet tot bestrijding van de uitgaven voor het huren van mecanografische machines is op de Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen uitgetrokken, omdat de inhuurnemingen geschieden door bemiddeling van de Centrale Dienst voor Benoïgheden, die, door de belangrijkheid van de behandelde verrichtingen, voor de Staat voordelige contracten met alle grote Belgische en buitenlandse firma's heeft kunnen afsluiten.

De betaalbaarstelling van die uitgaven ten bezware van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen valt onder het vraagstuk van de afschaffing der kredieten voor prestaties van dienst tot dienst. Die aangelegenheid werd bij de bespreking der begrotingen herhaaldelijk aangehaald, o.m. door de h. Senator Doutrepoint, als verslaggever over de begroting van Financiën voor het dienstjaar 1948, die het antwoord van het Ministerie van Begroting in zijn verslag heeft opgenomen (Gedr. St., Senaat, n^o 352, zitting 1947-1948).

De h. verslaggever gelieve dat antwoord op blz. 7 van bedoeld stuk te vinden.

Hieraan dient toegevoegd dat, in het verantwoordingsprogramma omtrent de Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1949 (blz. 55 en 56), de indeling der kredieten bestemd voor de behoeften van elk ministerieel departement, onderscheidenlijk voor de levering van brandstof en de verstrekkingen door de C.D.B., het juiste bedrag geeft van de ramingen, welke in de begrotingen van de verschillende departementen zouden dienen opgenomen, zo er geen centralisatie van die uitgaven ware geschied.

Door die inkleding van het verantwoordingsprogramma tot alle globale kredieten te veralgemenen en aan het begin van het programma voor elke ministeriële begroting, bij wijze van aanduiding, de in andere begrotingen aangevraagde kredieten uit te trekken, zou de Wetgeving zich zoals vroeger rekenschap kunnen geven van het werkelijk bedrag der aan de verschillende besturen toegewezen kredieten.

Die bijkomende hervorming zou eventueel bij het indienen der begrotingsontwerpen voor het dienstjaar 1950 kunnen doorgevoerd worden.

QUESTION 12.

ART. 10. — Dépenses des voitures du Ministre et du Cabinet. Indemnités kilométriques.

Cette dépense augmente d'année en année et provoque les plus vives critiques. L'année dernière, le Rapporteur, au nom de la Commission des Finances, a très bien situé le problème et critiqué les abus.

Il est urgent de créer un Garage Central. Cependant, la Commission fait des réserves formelles à l'article 4 du projet de loi (p. 1.). Cette centralisation de tous les crédits au Ministère du Budget ne peut être admise; ainsi qu'il a été dit l'année dernière déjà, chaque budget doit supporter ses dépenses. Toute autre conception empêche que l'ordre et la clarté règnent dans la comptabilité.

Autre point : existe-t-il un compte-matière de l'essence, de l'huile, etc., achetées ou consommées ?

Ne convient-il pas d'instituer un préposé comptable et responsable pour la conservation et la distribution de ces carburants au même titre qu'il y a des comptables en matière pour le papier et, en général, pour tous les articles de consommation ?

RÉPONSE.

Le projet de création d'un Garage Central est rédigé. Sous réserve de son approbation par le Conseil des Ministres, il mettra fin à tous les abus signalés à diverses reprises. Il est conçu de façon à faire ressortir dans le compte de gestion annuel, les dépenses exposées par chaque Département. La centralisation de tous les crédits au Ministère de l'Administration Générale et des Pensions a pour but d'activer la liquidation des dépenses et de réaliser de grosses économies en permettant l'achat en gros du matériel et des matières nécessaires au fonctionnement du garage.

Un contrôle rigoureux sera établi sur la consommation des matières dont un compte de gestion sera rendu à la Cour des Comptes.

QUESTION 13.

Mission à l'étranger : 125 jours à 650 francs. Abus manifeste. Il y a lieu de savoir ce que peuvent faire à l'étranger les fonctionnaires du Budget.

RÉPONSE.

Les missions à l'étranger comportent des voyages d'études et la représentation de l'Etat.

Dans ce cadre, la représentation de la Belgique a été assurée en 1948 notamment :

au Congrès International des Sciences administratives à Utrecht;

au Congrès International des Sciences administratives à Berne;

VRAAG 12.

ART. 10. — Uitgaven voor de autorijtuigen van de Minister en het Kabinet. Kilometervergoedingen.

Die uitgave stijgt elk jaar en lokt de meest heftige critiek uit. Verleden jaar heeft de verslaggever namens de Commissie van Financiën het vraagstuk in zijn juist daglicht gesteld en de misbruiken gehekeld.

Er dient dringend een centrale autobergplaats opgericht. Nochtans maakt de Commissie uitdrukkelijk voorbehoud omtrent artikel 4 van het wetsontwerp (bladzijde 1). Die centralisatie van alle kredieten op het Ministerie van Begroting is onaanvaardbaar; zoals verleden jaar reeds werd gezegd, moet elke begroting haar eigen uitgaven dragen. Iedere andere opvatting schaadt de orde en de duidelijkheid in de boekhouding.

Ander punt : bestaat er een goederenrekening voor benzine, smeerolie, enz. ?

Behoort er geen boekhoudkundig aangestelde voorzien, die voor de bewaring en de verdeling van die brandstoffen verantwoordelijk is, zoals er rekenplichtigen zijn voor papier en, in het algemeen, voor alle verbruiksartikelen ?

ANTWOORD.

Het ontwerp tot oprichting van een centrale autobergplaats is klaar. Wordt het door de Ministeraad goedgekeurd, dan zal het aan al de herhaalde-lijk aangeklaagde misbruiken een einde maken. Het is zodanig opgevat, dat de jaarlijkse beheersrekening de uitgaven van elk Departement zal laten uitschijnen. De centralisatie van al de kredieten bij het Ministerie van Algemeen Bestuur en van Pensioenen beoogt het bespoedigen van de betaalbaarstelling der uitgaven en het verwezenlijken van grote bezuinigingen, door aankoop in het groot van het materieel en de goederen vereist voor de instandhouding van de autobergplaats.

Een strenge controle op het gebruik, waarover een beheersrekening bij het Rekenhof zal worden overgelegd, zal worden ingevoerd.

VRAAG 13.

Opdrachten in het buitenland : 125 dagen tegen 650 frank. Kennelijk misbruik. Men verlangt te weten wat de ambtenaren van Begroting in het buitenland gaan doen.

ANTWOORD.

De opdrachten in het buitenland bestaan uit studiereizen en uit vertegenwoordiging van de Staat.

In dit bestek, werd België in 1948 o.m. vertegenwoordigd op :

het Internationaal Congres voor administratieve wetenschappen te Utrecht;

het Internationaal Congres voor Administratieve Wetenschappen te Bern;

aux Journées d'études de la Mécanographie et de l'outillage administratif à Paris ;

aux Journées d'études de l'Institut des Sciences Administratives à Copenhague ;

à la Commission de pratique administrative à Paris ;

aux journées d'études organisées à l'initiative de l'O.N.U. en vue de l'établissement d'un Institut International d'administration publique.

Des enquêtes à l'étranger doivent en outre être prévues dans un but d'information des réalisations étrangères en toutes matières de réformes administratives.

De nombreuses enquêtes doivent être menées en pays étrangers par le Comité supérieur de Contrôle.

QUESTION 14.

ART. 12-2. — 35 millions pour couvrir les frais découlant des responsabilités civiles de l'Etat à l'égard de tiers pour tous les départements, sauf celui des Communications. Déjà, l'octroi d'un crédit semblable a été critiqué à l'occasion de la discussion du Budget de 1948.

Ce procédé est en opposition avec le principe constitutionnel de la spécialité. Chaque administration doit recevoir son crédit, examiner la responsabilité de ses agents et agir en conséquence.

Pour quelle raison d'ailleurs exempte-t-on le Ministère des Communications d'une règle générale ? On peut s'étonner d'ailleurs de voir mettre en pratique pour 1949 une conception qui a fait l'objet d'après critiques au Sénat. Le Ministre semble refuser de tenir compte de n'importe quelle suggestion qui lui est faite en Assemblée et Commission.

RÉPONSE.

Dans les budgets de l'exercice 1948 chaque département disposait d'un crédit permettant l'imputation des dépenses découlant des responsabilités civiles encourues par l'Etat à l'égard de tiers.

Au cours de la discussion du budget du Ministère du Budget, en séance publique du Sénat du 18 mai 1948, le projet de centralisation de ces crédits au budget de ce Département a été critiqué.

Néanmoins, suite à une demande de la Fédération des Huissiers de Belgique, datée du 6 janvier 1948, qui avait été précédée d'autres interventions visant le même objet, il a été décidé de centraliser, à mon Département, en un seul article, toutes les dépenses de cette espèce en raison des avantages que cette façon de procéder pouvait présenter tant pour l'Administration en général que pour les tiers bénéficiaires.

de Studiedagen voor mecanografie en de administratieve uitrusting te Parijs ;

De Studiedagen van het Instituut voor Administratieve Wetenschappen te Kopenhagen ;

de Commissie voor Administratieve praktijk te Parijs ;

de studiedagen ingericht op initiatief van de U.N.O. voor de instelling voor een Internationaal Instituut van Openbare Administratie.

Voorts dienen enquêtes in het buitenland voorzien, voor het inwinnen van inlichtingen over verwezenlijkingen in verband met alle administratieve hervormingen.

Talrijke onderzoeken moeten in het buitenland door het Hoog Comité van Toezicht gedaan worden.

VRAAG 14.

ART. 12-2. — 35 miljoen tot dekking van de kosten ingevolge de burgerlijk rechtelijke verantwoordelijkheid van de Staat ten opzichte van derden, voor alle Departementen, dat van Verkeerswezen uitgezonderd. Op het uittrekken van een gelijksoortig krediet werd reeds critiek uitgebracht, tijdens de bespreking van de begroting voor 1948.

Die werkwijze is in strijd met het grondwettelijk specialiteitsbeginsel. Iedere administratie moet haar krediet ontvangen, de verantwoordelijkheid van haar personeelsleden onderzoeken en dienovereenkomstig handelen.

Waarom wordt het Ministerie van Verkeerswezen overigens van die algemene regel uitgesloten ? Men kan er zich trouwens over verwonderen dat in 1949 een praktijk wordt doorgevoerd, die in de Senaat heftig werd bekampt. De Minister schijnt geen rekening te willen houden met om het even welke wenk die hem in de Vergadering en in de Commissie wordt gegeven.

ANTWOORD.

In de begrotingen voor het dienstjaar 1948 beschikte elk Departement over een krediet voor de aanrekening der uitgaven, veroorzaakt door de burgerlijk rechtelijke verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van derden.

Tijdens de bespreking van de begroting van het Ministerie van Begroting tijdens de openbare Senaatsvergadering van 18 Mei 1948, werd het ontwerp tot centralisatie van die kredieten in de begroting van bewust Departement bekampt.

Niettemin werd, ingevolge een verzoek van het Verbond der deurwaarders van België, dd. 6 Januari 1948, dat werd voorafgegaan door andere tussenkomsten met hetzelfde doel, beslist dat alle uitgaven van die aard op mijn Departement in één enkel artikel zouden worden gecentraliseerd, wegens de voordelen die zulke werkwijze zowel voor het bestuur in het algemeen, als voor de derde begunstigden zou bieden.

Il n'est pas tout à fait exact de dire que cette manière de faire est en opposition avec le principe constitutionnel de la spécialité budgétaire. En effet, les évaluations de dépenses sont établies par chaque ministère intéressé et sont transmises au Ministère de l'Administration générale et des Pensions.

Après le vote du crédit total sollicité, les dépenses à imputer y sont comptabilisées par département. Chaque Ministre garde son entière responsabilité en ce sens qu'il juge si la décision judiciaire doit être exécutée immédiatement ou s'il y a lieu d'épuiser les recours ouverts par la procédure. Ce n'est qu'en raison des risques spéciaux que présentent les services de la marine et de l'aéronautique, que M. le Ministre des Communications a estimé devoir liquider lui-même les dépenses de cette nature. C'est une question de moralité publique que l'Etat paie les sommes auxquelles il a été condamné sans pouvoir se retrancher derrière les privilèges de la puissance publique qui lui permettent d'invoquer l'insaisissabilité de ses biens d'une part, et l'absence de crédit budgétaire d'autre part.

Or, il est certain que ces dépenses de par leur nature, ne peuvent être estimées six mois avant l'ouverture de l'exercice, c'est-à-dire au moment de l'élaboration des propositions budgétaires, aussi arrivait-il fréquemment que les crédits alloués étaient insuffisants.

La création d'un article unique permet de réduire, dans une forte proportion, la marge de sécurité que chaque Département était tenté de se réserver pour éviter le recours aux crédits supplémentaires. Elle rend possible, d'autre part, la liquidation immédiate d'une dépense importante qui n'a pu être prévue par un département déterminé et qui excéderait le crédit qui lui aurait été alloué. Dans les cas graves et urgents, et à défaut d'agir de la sorte, le recours à une avance de trésorerie était inévitable.

Enfin, la gestion du crédit global pourra serrer la réalité des besoins de très près grâce aux deux feuillets d'ajustement qui modifieront les prévisions de dépenses de l'exercice 1949. Ce ne serait jamais le cas si ces dépenses étaient liquidées individuellement par chaque département à la charge de leur budget propre.

L'intention du Gouvernement n'est donc pas de refuser de tenir compte des suggestions faites en assemblée ou en commission; le but est de faire droit aux desiderata de la Fédération des Huissiers de Belgique en assurant au particulier qui a obtenu un jugement contre l'Etat une exécution aussi rapide que celle à laquelle serait tenu un autre particulier et ceci sans surcharger d'une façon inconsidérée les prévisions de dépense.

A de nombreuses reprises des membres des Assemblées Législatives sont intervenus pour accélérer la liquidation de telles créances et la réforme introduite par le Gouvernement répond aux suggestions exprimées par l'un d'eux. (cf. *Bulletin* n° 2 du 2 décembre 1947. Questions et réponses; Session 1947-1948; Chambre des Représentants; p. 58; Question n° 6bis de M. Rey du 18 novembre 1947.)

De bewering, dat die handelwijze in strijd is met het grondwettelijk beginsel der begrotings-specialiteit, is niet helemaal juist. Immers, de uitgaafingen worden door elk betrokken ministerie gedaan en aan het departement van Algemeen Bestuur en van Pensioenen overgemaakt.

Na bewilliging van het totaal aangevraagd krediet, worden de aan te rekenen uitgaven per Departement geboekt. Elke Minister blijft ten volle verantwoordelijk, in die zin dat hij oordeelt of de rechterlijke beslissing dadelijk moet worden uitgevoerd, of indien de door de procedure opengestelde mogelijkheden van beroep dienen ten nutte gemaakt. Het is enkel omdat de diensten van het zeewezen en van het luchtwezen bijzondere risico's bieden, dat de h. Minister van Verkeerswezen geoordeeld heeft, zelf de uitgaven van die aard te moeten vereffenen. De openbare moraliteit vergt dat de Staat de sommen betaalt waartoe hij werd veroordeeld, zonder zich te verschuilen achter de voorrechten van het openbaar gezag, waardoor hij de onbeslagbaarheid van zijn goederen en de ontstentenis van begrotings-kredieten kan aanvoeren.

Het staat echter vast dat die uitgaven uiteraard niet kunnen geschat worden zes maanden vóór het dienstjaar, d.w.z. bij het uitrekenen van de begrotingsvoorstellen; het gebeurde dan ook vaak dat de toegekende kredieten onbeduidend waren.

Door het uittrekken van een enig artikel, kan de veiligheidsmarge waarvoor ieder departement trachtte te zorgen om het beroep op bijkredieten te vermijden, in een aanzienlijke mate ingeperkt worden. Voorts is het daardoor mogelijk dat een belangrijke uitgave, welke door een bepaald departement niet kon voorzien worden en het toegekend krediet overschrijdt, dadelijk vereffend wordt. In ernstige en dringende gevallen zou, indien die werkwijze niet werd gevolgd, een beroep op schatkistvoorschotten onvermijdelijk zijn.

Ten slotte kan door het beheer van het globaal krediet de werkelijkheid der behoeften zeer benaderd worden, dank zij twee aanpassingsbladen, welke de uitgaafingen voor het dienstjaar 1949 zullen wijzigen. Dit zou nooit gebeuren, indien de uitgaven door elk departement afzonderlijk ten bezware van de eigen begroting betaalbaar gesteld werden.

Het ligt dus niet in de bedoeling van de Regering de wenken van de Vergadering of van de Commissie in de wind te slaan; zij wil ingaan op de wensen van het Verbond der Deurwaarders van België en de vonnissen, verkregen door particulieren tegen de Staat, evensnel ten uitvoer leggen als een andere particulier zou behoren te doen, zulks zonder de uitgaafingen op onbezonnen wijze te bezwaren.

Herhaaldelijk zijn parlamentsleden opgekomen voor bespoediging in de vereffening van zulke schuldvorderingen; de hervorming welke de Regering heeft ingevoerd, beantwoordt aan de suggestie van een dezer leden. (cf. *Bulletin* van Vragen en Antwoorden, n° 2, dd. 2 December 1947, zitting 1947-1948, Kamer der Volksvertegenwoordigers, blz. 58; vraag n° 6bis van de h. Rey, dd. 18 November 1947.)

QUESTION 15.

Il en est de même du crédit de 640 millions figurant à l'article 22.

Ce procédé, comme il a été fait remarquer au cours de la discussion du budget de 1948, est absolument inadmissible. Chaque département doit disposer des crédits nécessaires pour payer les traitements et salaires de son personnel. Il doit disposer également d'un certain volant pour permettre l'adaptation, et le rajustement des barèmes si la nécessité s'en fait sentir. L'attribution d'un crédit global au Ministre du Budget pour suppléer à l'insuffisance des divers crédits est contraire à la responsabilité ministérielle et vicie la comptabilité publique.

En conséquence, il y a lieu de supprimer ledit crédit et le ventiler entre les différents ministères.

RÉPONSE.

C'est avec le souci de présenter au vote de la Législature des prévisions budgétaires aussi exactes que possible que le Gouvernement sollicite depuis quelques années un crédit provisionnel destiné à assurer le rajustement des rémunérations du personnel.

Lors de l'introduction des propositions budgétaires il arrive très souvent, en effet, que certaines modifications des barèmes soient à l'examen et, à défaut de pouvoir en déterminer les répercussions budgétaires pour chaque département, le Gouvernement se voit dans l'obligation de procéder à une évaluation globale et forcément très approximative de la dépense nouvelle qui en sera la conséquence.

Il est exact qu'à l'occasion de la discussion au Sénat du budget du Ministère du Budget (séance du 18 mai) des remarques ont été présentées à l'encontre de cette procédure et M. le Sénateur Doutrepoint, après avoir demandé comment se ferait la répartition des 900 millions prévus pour cet exercice, a exprimé la crainte que le Sénat n'en serait informé qu'au moment du règlement définitif des comptes de 1948.

Par après, on a pu constater qu'à l'occasion du premier feuillet d'ajustement budgétaire, à l'exercice 1948 il a été procédé à la répartition de ce crédit entre les différents départements en tenant compte des nouvelles mesures prises et de leur incidence sur les prévisions budgétaires de chaque administration. M. le Sénateur Doutrepoint, en tant que rapporteur de ce document, a déclaré que satisfaction était ainsi donnée aux désirs exprimés par les Chambres.

Il en sera pour l'exercice 1949 comme pour 1948. Dans le premier feuillet d'ajustement budgétaire, la somme de 640 millions, sollicitée pour l'exercice 1949, sera répartie entre les budgets des différents départements d'après leurs besoins réels.

Il est à remarquer que la prévision globale inscrite pour l'ajustement des crédits de rémunération, ne

VRAAG 15.

Zo eveneens voor het krediet van 640 miljoen dat voorkomt onder artikel 22.

Die werkwijze is, zoals het tijdens de bespreking van de begroting van 1948 gezegd werd, volstrekt onaanvaardbaar. Elk departement moet beschikken over de benodigde kredieten om de wedden en lonen van zijn personeel uit te betalen. Het moet eveneens beschikken over een zekere voorraad om de aanpassing der weddeschalen mogelijk te maken zo het noodzakelijk blijkt. De toekenning van een globaal krediet aan het Ministerie van Begroting om in de ontoereikendheid der verschillende kredieten te voorzien, is in strijd met de ministeriële verantwoordelijkheid en orent verwarring in de Rijkscomptabiliteit.

Derhalve dient dit krediet afgeschaft en het bedrag er van over de onderscheiden ministeries verdeeld.

ANTWOORD.

De Regering vraagt sinds enkele jaren een provisioneel krediet om de aanpassing der personeelsbezoldigingen mogelijk te maken met het doel zo nauwkeurig mogelijke begrotingsramingen te kunnen voorleggen bij de stemming door de Wetgevende Kamers.

Bij de indiening der begrotingsvoorstellen komt het immers zeer vaak voor dat sommige wijzigingen in de weddeschalen ter studie zijn, en daar de Regering de begrotingsweerslag er van niet voor elk departement kan vaststellen, ziet zij zich verplicht van de nieuwe uitgaven die er zullen uit voortvloeien, globaal en noodzakelijkerwijze zeer bij benadering te ramen.

Het is juist dat er, bij de bespreking in de Senaat van de begroting van het Ministerie van Begroting (vergadering van 18 Mei), opmerkingen werden gemaakt tegen die werkwijze, en de h. Senator Doutrepoint heeft, na gevraagd te hebben hoe de voor dit dienstjaar voorziene 900 miljoen zouden verdeeld worden, uiting gegeven aan de vrees dat de Senaat er niet zou over ingelicht worden (op het ogenblik van de definitieve rekening en verantwoording over 1948).

Nadien heeft men kunnen vaststellen dat, bij gelegenheid van het eerste bijblad van begrotingsaanpassing voor het dienstjaar 1948, dit krediet verdeeld is geworden over de verschillende departementen met in aanmerkingneming van de nieuwe maatregelen die getroffen waren en met hun weerslag op de begrotingsramingen van elke administratie. De h. Senator Doutrepoint heeft, als verslaggever over dit stuk, verklaard dat aldus voldoening was gegeven aan de wensen van de Kamers.

Voor het dienstjaar 1949, zal hetzelfde geschieden als voor 1948. In het eerste bijblad van de begrotingsaanpassing zal de som van 640 miljoen, die voor het dienstjaar 1949 gevraagd is, over de verschillende ministeriële departementen verdeeld worden volgens hun werkelijke behoeften.

Opgemerkt zij dat de globale raming uitgetrokken voor de aanpassing der bezoldigingskredieten geen

donne pas lieu à des imputations de dépense. Elle est exclusivement destinée à assurer une marge suffisante aux opérations d'ajustement des allocations sujettes à modifications. Il n'y a donc pas atteinte au principe de la responsabilité ministérielle.

D'autre part, les crédits inscrits dans les budgets respectifs sont plus que suffisants pour permettre aux ministres d'ordonnancer les dépenses de personnel éventuellement modifiée depuis le dépôt des budgets jusqu'au moment où le feuillet d'ajustement mettra à la disposition des ministres intéressés les compléments de crédit nécessaires pour faire face aux besoins normaux.

QUESTION 16.

Le tableau du personnel figurant au projet de budget mentionne les traitements en vigueur avant le 1^{er} juillet 1948. A cette date, les rémunérations ont été majorées. Il conviendrait donc de nous produire un tableau indiquant, en regard des rétributions en vigueur jusqu'au 30 juin 1948 celles applicables depuis le 1^{er} juillet 1948.

Il y a lieu de produire le tableau du personnel, avec mention :

- A. du cadre;
- B. de l'effectif réel;
- C. des traitements en vigueur depuis le 1^{er} juillet 1948;
- D. de la répercussion de la majoration sur les dépenses de 1949.

aanleiding geeft tot aanrekening van uitgaven. Zij moet uitsluitend dienen om een voldoende marge te verschaffen voor de aanpassingsverrichtingen der toelagen die aan wijziging onderhevig zijn. Er is dus geen inbreuk op het beginsel van de ministeriële verantwoordelijkheid.

Anderdeels zijn de op de onderscheiden begrotingen uitgetrokken kredieten meer dan voldoende om de ministers in de mogelijkheid te stellen de personeelsuitgaven te ordonnanceren die wijzigingen mochten ondergaan hebben tussen de indiening der begrotingen en het ogenblik waarop het aanpassingsbijblad de benodigde bijkredieten om de normale uitgaven te bestrijden, ter beschikking van de betrokken ministers zal stellen.

VRAAG 16.

De tabel van het personeel, die voorkomt in het ontwerp van begroting, vermeldt de wedden zoals zij van kracht waren vóór 1 Juli 1948. Op die datum is er een verhoging gekomen. Wij zouden dus een tabel moeten ontvangen waarin, naast de wedden die tot 30 Juni 1948 van kracht waren, ook de wedden zouden vermeld zijn die sinds 1 Juli 1948 van toepassing zijn.

De tabel van het personeel dient de vermelding te bevatten van :

- A. het kader;
- B. de getalsterkte;
- C. de wedden die sinds 1 Juli 1948 van kracht zijn;
- D. de weerslag van de weddeverhoging op de uitgaven voor 1949.

RÉPONSE.

ANTWOORD.

**Cadre organique, effectif réel et barèmes actuels du personnel
du Ministère de l'Administration Générale et des Pensions.**

**Organiek kader, getalsterkte en weddeschalen van het personeel
van het Ministerie van Algemeen Bestuur en Pensioenen.**

FONCTION — FUNCTIE	Cadre — Kader	Effectif réel — Getalsterkte	Traitements en vigueur depuis le 1 ^{er} juillet 1948 — Wedden seder 1 Juli 1948
SERVICES GÉNÉRAUX. ALGEMENE DIENSTEN.			
I. — CADRE DÉFINITIF. Vast kader.			
Secrétaire Général — <i>Secretaris-generaal</i>	1	1	
Directeur Général — <i>Directeur-generaal</i>	1	1	
Directeur d'Administration — <i>Directeur van bestuur</i> . .	1	1	
Directeur — <i>Directeur</i>	3	2	
Ingénieur principal — <i>E. a. Ingenieur</i>	1	—	
Chef-traducteur — <i>Hoofdvertaler</i>	1	1	
Econome — <i>Econoom</i>	1	1	
Chef de bureau — <i>Bureelhoofd</i>	6	6	
Traducteur — <i>Vertaler</i>	1	—	
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureelhoofd</i>	4	3	
Bibliothécaire — <i>Bibliothecharis</i>	1	1	
Rédacteur comptable — <i>Rekenplichtige opsteller</i> . . .	2	—	
Assistant social — <i>Maatschappelijk assistent</i>	2	—	
Sténo-secrétaire — <i>Stenotypiste-secretaresse</i>	3	1	
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	17	12	
Commis-dirigeant — <i>Leidend klerk</i>	3	2	
Commis spécial — <i>Bijzonder klerk</i>	—	1 (a)	
Commis traducteur — <i>Klerk-vertaler</i>	1	1	
Sténo-dactylo — <i>Stenotypiste</i>	7	8 (b)	

(a) Imputé sur le cadre de commis dirigeant.
Aangeschreven op het kader van leidend klerk.

(b) Imputé sur le cadre de sténo-dactylographe secrétaire.
Aangeschreven op het kader van steno-typiste-secretaresse.

FONCTION — <i>FUNCTIE</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif réel — <i>Getalsterkte</i>	Traitements en vigueur depuis le 1 ^{er} juillet 1948 — <i>Wedden</i> <i>sedert 1 Juli 1948</i>
Commis et commis opérateur — <i>Klerk en operator-klerk</i> .	37	30	
Dactylographe — <i>Typiste</i>	9	5	
Mécanographe — <i>Mechanograaf</i>	3	7 (c)	
Classeur — <i>Klasseerder</i>	1	1	
Messenger-huissier — <i>Bode-deurwachter</i>	41	40	
Totaux — <i>Totalen</i>	147	125	

(c) Imputé sur le cadre de commis-opérateur.
Aangeschreven op het kader van klerk-operator.

PERSONNEL DE MAITRISE. <i>Meesterschapspersoneel.</i>		
Chauffeur d'auto — <i>Autobestuurder</i>	3	3
Homme de peine — <i>Sjouwer</i>	4	4
Chauffeur de chaudière — <i>Stoker</i>	6	6
Totaux — <i>Totalen</i>	13	13

FONCTION — FUNCTIE	Cadre Kader	Effectif réel Getalslerkle	Traitements en vigueur depuis le 1 ^{er} juillet 1948 Weden sedert 1 Juli 1948
SERVICES GÉNÉRAUX (Dommages aux personnes). ALGEMENE DIENSTEN (Personenschade).			
II. — CADRE TEMPORAIRE. Tijdelijk kader.			
Chef de bureau — <i>Bureelhoofd</i>	2	2	
Reviseur — <i>Revisor</i>	1	—	
Secrétaire d'administration — <i>Bestuurssecretaris</i>	2	1	
Traducteur — <i>Vertaler</i>	1	—	
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureelhoofd</i>	5	4	
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	16	8	
Assistante sociale — <i>Maatschappelijk assistent</i>	2	—	
Commis-dirigeant — <i>Leidend klerk</i>	1	—	
Commis-traducteur — <i>Klerk-vertaler</i>	1	1	
Commis — <i>Klerk</i>	17	13	
Sténo-dactylographe — <i>Stenotypiste</i>	2	1	
Opérateur — <i>Operator</i>	3	1	
Classeur — <i>Klasseerder</i>	4	1	
Dactylographe — <i>Typist(e)</i>	8	5	
Huissier — <i>Deurwachter</i>	1	1	
Téléphoniste — <i>Telefonist</i>	3	2	
Totaux — <i>Totalen</i>	69	40	
PERSONNEL DE MAITRISE. <i>Meesterschapspersoneel</i> .			
Ebéniste — <i>Schrijnwerker</i>	1	—	
Chauffeur d'auto — <i>Autobestuurder</i>	7	6	
Garçon de course — <i>Loopjongen</i>	2	2	
Homme de peine — <i>Sjouwer</i>	17	10	
Totaux — <i>Totalen</i>	27	18	

FONCTION — FUNCTIE	Cadre — Kader	Effectif réel — Getalsterkte	Traitements en vigueur depuis le 1 ^{er} juillet 1948 — Wedden sedert 1 Juli 1948
COMITÉ SUPÉRIEUR DE CONTRÔLE. HOOG COMITE VAN TOEZICHT.			
CADRE DÉFINITIF. Vast kaaer.			
Directeur — Directeur	1	1	
Commissaire en chef — Hoofdcommissaris	1	1	
Chef de division — Afdelingshoofd	1	3 (a)	
Inspecteur comptable — Inspecteur rekenplichtige	1	1	
Commissaire de surveillance princ. — E. a. toezichtscommiss.	3	2	
Inspecteur des travaux — Inspecteur der werken	1	—	
Commissaire de surveillance — Toezichtscommissaris	14	12	
Contrôleur des travaux — Controleur der werken	2	1	
Sous-chef de bureau — Onderbureelhoofd	3	—	
Rédacteur — Opsteller	6	7 (b)	
Sous-commissaire de surv. — Ondertoezichtscommissaris	26	29 (c)	
Contrôleur adjoint des trav. — Aajunct-control. der werken	6	3	
Sténo-dactylographe — Steno-typiste	2	1	
Commis — Klerk	3	3	
Dactylographe — Typiste	3	3	
Agent de surveillance — Toezichtsbediende	85	—	Pour mémoire (traitement supporté par la S.N.C.F.B.). Pro memorie (wedde ten laste van de N.M.B.S.).
Totaux — Totalen	158	67	

(a) Un chef de division hors cadre (adjoint linguistique).
Un chef de division imputé sur le cadre d'inspecteur des travaux.
Een afdelingshoofd buiten kader (taaladjunct).
Een afdelingshoofd aangeschreven op het kader van inspecteur der werken.

(b) Imputé sur le cadre de sous-chef de bureau.
Aangeschreven op het kader van onderbureelhoofd.

(c) Imputé sur les cadres de commissaire de surveillance principal et de commissaire de surveillance.
Aangeschreven op de kaders van e. a. toezichtscommissaris en van toezichtscommissaris.

FONCTION — <i>FUNCTIE</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif réel — <i>Getalsterkte</i>	Traitements en vigueur depuis le 1 ^{er} juillet 1948 — <i>Wedden</i> sedert 1 Juli 1948
SECRÉTARIAT PERMANENT AU RECRUTEMENT. <i>VAST WERVINGSSECRETARIAAT.</i>			
CADRE DÉFINITIF. <i>Vast kader.</i>			
Secrétaire perm. au Recrutement — <i>Vaste Wervingssecret.</i>	1	1	
Secrétaire-adjoint au Recrutement — <i>Adjunct-Wervings-secretaris</i>	2	2	
Directeur — <i>Directeur</i>	1	—	
Chef de bureau — <i>Bureelhooft</i>	3	3	
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureelhooft</i>	3	3	
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	7	7	
Sténo-dactylographe-secret. — <i>Steno-typiste-secretaresse</i> .	1	1	
Sténo-dactylographe — <i>Steno-typiste</i>	2	1	
Commis — <i>Klerk</i>	19	15	
Dactylographe — <i>Typiste</i>	3	2	
Expéditionnaire — <i>Afschrijver</i>	1	1	
Classeur — <i>Klasseerder</i>	2	2	
TOTAUX — <i>Totalen</i>	45	38	

FONCTION — FUNCTIE	Cadre — Kader	Effectif réel — Getalsterkte	Traitements en vigueur depuis le 1 ^{er} juillet 1948 — Wedden sedert 1 Juli 1948
ADMINISTRATION GÉNÉRALE. ALGEMEEN BESTUUR.			
CADRE DÉFINITIF. Vast kader.			
Directeur Général — <i>Directeur-generaal</i>	1	1	
Conseiller d'Admin. Gén. — <i>Adviseur van Alg. Bestuur</i> . .	7	4	
Conseiller adj. d'Adm. Gén. — <i>Adjunct-adv. van Alg. Best.</i>	8	8	
Conseiller d'Organisation — <i>Adviseur van Organisatie</i> .	2	—	
Inspecteur adj. des Finances — <i>Adjunct-insp. van Financ.</i>	—	1 (a)	
Chef de bureau ou Secrétaire d'administration — <i>Bureel- hoofd of bestuurssecretaris</i>	10	6	
Vérificateur des douanes — <i>Verificateur der douanen</i> .	—	1 (b)	
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureelhoofd</i>	4	5 (c)	
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	8	7	
Dessinateur — <i>Tekenaar</i>	1	—	
Sténo-dactylo-secrétaire — <i>Steno-typiste-secretaresse</i> . .	6	1	
Sténo-dactylographe — <i>Steno-typiste</i>	8	1	
Commis — <i>Klerk</i>	7	5	
Totaux — <i>Totalen</i>	62	40	

(a) Imputé sur le cadre de conseiller d'organisation.
Aangeschreven op het kader van adviseur van organisatie.

(b) Imputé sur le cadre de chef de bureau.
Aangeschreven op het kader van bureelhoofd.

(c) Imputé sur le cadre de chef de bureau.
Aangeschreven op het kader van bureelhoofd.

FONCTION — <i>FUNCTIE</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif réel — <i>Getalsterkte</i>	Traitements en vigueur depuis le 1 ^{er} juillet 1948 — <i>Wedden</i> <i>sedert 1 Juli 1948</i>
COMMISSARIAT GÉNÉRAL AUX PERSONNES PUBLIQUES PARASTATALES. <i>COMMISSARIAAT-GENERAAL VAN DE PARASTATALE RECHTSPERSONEN.</i>			
CADRE DÉFINITIF. <i>Vast kader.</i>			
Inspecteur général — <i>Inspecteur-generaal</i>	1	—	
Conseiller — <i>Adviseur</i>	2	1	
Conseiller adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	2	—	
Secrétaire d'administration — <i>Bestuurssecretaris</i>	—	1 (a)	
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	2	—	
Sténo-dactylo secrétaire — <i>Steno-typiste-secretaresse</i> . .	1	—	
Sténo-dactylographe — <i>Steno-typiste</i>	1	—	
Totaux — <i>Totalen</i>	9	2	

(a) Secrétaire d'administration imputé sur le cadre de conseiller adjoint.
Bestuurssecretaris aangeschreven op het kader van adjunct-adviseur.

FONCTION — <i>FUNCTIE</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif réel — <i>Getalsterkte</i>	Traitements en vigueur depuis le 1 ^{er} juillet 1948 — <i>Wedden</i> sedert 1 Juli 1948
ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES PENSIONS. <i>ALGEMEEN BESTUUR DER PENSIOENEN.</i>			
Directeur Général — <i>Directeur-generaal</i>	1	1	
Steno-dactylo-secrétaire — <i>Steno-typiste-secretaresse</i> . .	1	1	
Totaux — <i>Totalen</i>	2	2	
PENSIONS CIVILES. <i>BURGERLIJKE PENSIOENEN.</i>			
CADRE DÉFINITIF. <i>Vast kader.</i>			
Directeur d'administration — <i>Directeur van bestuur</i> . .	1	1	
Directeur — <i>Directeur</i>	3	2	
Chef de bureau — <i>Bureelhoofd</i>	10	10	
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureelhoofd</i>	12	9	
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	25	25	
Commis dirigeant — <i>Leidend klerk</i>	4	—	
Sténo-dactylographe — <i>Steno-typiste</i>	1	1	
Commis — <i>Kleik</i>	40	47 (a)	
Dactylographe — <i>Typiste</i>	4	4	
Expéditionnaire — <i>Afschrijver</i>	—	1	
Classeur — <i>Klasseerder</i>	3	—	
Totaux — <i>Totalen</i>	103	100	

(a) Imputés sur les cadres de sous-chef de bureau et de commis-dirigeant.
Aangeschreven op de kaders van onderbureelhoofd en leidend klerk.

FONCTION -- FUNCTIE	Cadre — Kader	Effectif réel — Getalsterkte	Traitements en vigueur depuis le 1 ^{er} juillet 1948 — Wedden sedert 1 Juli 1948
PENSIONS MILITAIRES. MILITAIRE PENSIOENEN.			
CADRE DÉFINITIF. Vast kaaer.			
Directeur d'administration — <i>Directeur van bestuur</i> . . .	1	1	
Directeur — <i>Directeur</i>	4	4	
Chef de bureau — <i>Bureelhoofa</i>	13	10	
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureelhoofa</i>	21	22 (a)	
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	63	59	
Commis-aux-ordres — <i>Leidend klerk</i>	13	—	
Sténo-dactylographe — <i>Stenotypiste</i>	15	14	
Commis — <i>Klerk</i>	117	135 (b)	
Dactylographe — <i>Typiste</i>	9	9	
Expéditionnaire — <i>Afschrijver</i>	14	14	
Classeur — <i>Klasseerder</i>	45	35	
Totaux — <i>Totalen</i>	315	303	
COMMISSIONS DE PENSION. PENSIOENCOMMISSIES.			
CADRE DÉFINITIF. Vast kader.			
Chef de bureau — <i>Bureelhoofd</i>	5	5	
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureelhoofd</i>	14	13	
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	29	30 (c)	
Commis — <i>Klerk</i>	60	60	
Sténo-dactylographe — <i>Steno-typiste</i>	3	1	
Dactylographe — <i>Typiste</i>	39	25	
Classeur — <i>Klasseerder</i>	25	24	
Messager-huissier — <i>Bode-deurwachter</i>	11	10	
Totaux — <i>Totalen</i>	186	168	

FONCTION — FUNCTIE	Cadre — Kader	Effectif réel — Getalsterkte	Traitements en vigueur depuis le 1 ^{er} juillet 1948 — Wedden sedert 1 Juli 1948
CADRE TEMPORAIRE. <i>Tijdelijk kader.</i>			
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureelhoofd</i>	2	—	
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	6	7 (a)	
Commis — <i>Klerk</i>	63	61	
Sténo-dactylographe — <i>Steno-typiste</i>	9	4	
Dactylographe — <i>Typiste</i>	42	19	
Classeur — <i>Klasseerder</i>	10	10	
Messenger-huissier — <i>Bode-deurwachter</i>	4	2	
Totaux — <i>Totalen</i>	136	103	

- (a) Imputé sur le cadre de chef de bureau.
Aangeschreven op het kader van bureelhoofd.
- (b) Imputé sur les cadres de commis-dirigeant, de rédacteur et de chef de bureau.
Aangeschreven op h. t kader van leidend klerk, van opsteller en van bureelhoofd.
- (c) Imputé sur le cadre de sous-chef de bureau.
Aangeschreven op het kader van onderbureelhoofd.
- (d) Imputé sur le cadre de sous-chef de bureau.
Aangeschreven op het kader van onderbureelhoofd.

ADMINISTRATION DES PENSIONS MILITAIRES.
BESTUUR DER MILITAIRE PENSIOENEN.

CADRE DU PERSONNEL DE MAITRISE, DES GENS DE MÉTIER ET DE SERVICE. <i>Kader van het meesterschaps-, vak- en dienstpersoneel.</i>		
Menuisier d'entretien — <i>Schrijnwerker voor het onderhoud.</i>	1	—
Peintre — <i>Schilder</i>	2	—
Manœuvre de 1 ^e catégorie — <i>Losse werkmán 1^e categorie.</i>	5	3
Totaux — <i>Totalen</i>	8	3

FONCTION — FUNCTIE	Cadre — Kader	Effectif réel — Getaisterkte	Traitements en vigueur depuis le 1 ^{er} juillet 1948 — Wedden sedert 1 Juli 1948
ADMINISTRATION DES DOMMAGES AUX PERSONNES. BESTUUR DER SCHADE AAN PERSONEN.			
CADRE DÉFINITIF. Vast kader.			
Directeur — <i>Directeur</i>	1	1	
Chef de bureau — <i>Bureelhoofd</i>	2	1	
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureelhoofd</i>	2	2	
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	8	—	
Commis — <i>Klerk</i>	14	5	
Sténo-dactylographe — <i>Steno-typiste</i>	4	1	
Dactylographe — <i>Typiste</i>	4	4	
Expeditionnaire — <i>Afschrijver</i>	2	1	
Messenger-buissier — <i>Bode-deurwachter</i>	—	3 (a)	
Totaux — <i>Totalen</i>	37	18	

(a) Imputé sur les cadres de commis et d'expéditionnaire.
Aangeschreven op de kaders van klerk en van afschrijver.

CADRE TEMPORAIRE. Tijdelijk kader.			
Directeur Général — <i>Directeur-generaal</i>	1	1	
Directeur d'administration — <i>Directeur van bestuur</i> . .	1	1	
Conseiller — <i>Adviseur</i>	2	2	
Directeur — <i>Directeur</i>	2	2	
Conseiller adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	1	1	
Commissaire de l'Etat princ. — <i>E. a. Staatscommissaris</i> .	8	6	149.520 à 207.120 (4 ³ × 14.400).
Chef de division — <i>Afdelingshoofd</i>	4	5	
Chef de bureau — <i>Bureelhoofd</i>	13	10	
Commissaire de l'Etat — <i>Staatscommissaris</i>	122	71	117.120 à 149.520 (3 ³ × 10.800).

FONCTION — FUNCTIE	Cadre Kader	Effectif reel Getalsterkte	Traitements en vigueur depuis le 1 ^{er} juillet 1948 Wedden sedert 1 Juli 1948
Secrétaire d'administration — <i>Bestuurssecretaris</i>	6	4	
Traducteur — <i>Vertaler</i>	5	4	
Inspecteur — <i>Inspecteur</i>	1	—	91.920 à 156.720 ($5^2 \times 7200$) ($4^3 \times 7200$)
Médecin — <i>Geneesheer</i>	4	4	127.920 à 192.720 ($1^1 \times 7200$) ($8^2 \times 7200$)
Pharmacien — <i>Apotheker</i>	2	1	99.120 à 171.120 ($1^1 \times 7.200$) ($5^2 \times 7.200$) $5^2 \times 5.760$)
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureelhoofd</i>	35	24	
Tarificateur — <i>Tarificateur</i>	1	1	76.080 à 106.320 ($1^3 \times 4.320$ — $2^3 \times 7.200$ $2^3 \times 7.200$)
Rédacteur dirigeant — <i>Leidend opsteller</i>	17	—	
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	387	319	
Dessinateur — <i>Tekenaar</i>	1	—	
Commis-dirigeant — <i>Leidend klerk</i>	10	1	
Commis traducteur — <i>Klerk-vertaler</i>	1	—	
Greffier — <i>Griffier</i>	80	33	
Assistant social — <i>Maatschappelijk assistent</i>	4	3	
Sténo-dactylo-secrétaire — <i>Secretaris-steno-typist</i>	2	2	
Vérificateur — <i>Verificateur</i>	6	—	58.320 à 106.320 ($8^2 \times 3.360$ — $4^3 \times 5.280$).
Infirmière — <i>Verpleegster</i>	1	—	49.200 à 86.400 ($2^1 \times 2.160$ — $2^2 \times 3.360$).
Commis — <i>Klerk</i>	382	304	($2^2 \times 2.880$ — — $5^3 \times 4.080$).
Comptométreuse — <i>Comptometrice</i>	1	—	46.320 à 72.000 ($5^1 \times 1.680$ — $3^2 \times 2.160$). $5^3 \times 2.160$).
Sténo-dactylographe — <i>Steno-typiste</i>	46	16	
Sténo-dactylographe ou dactylographe — <i>Steno-typiste of typiste</i>	80	45	
Dactylographe — <i>Typiste</i>	62	52	
Classeur — <i>Klasseerder</i>	71	63	
Expéditionnaire — <i>Afschrijver</i>	4	2	

FONCTION -- FUNCTIE	Cadre — Kader	Effectif réel — Getalsterkte	Traitements en vigueur depuis le 1 ^{er} juillet 1948 — Weden sedert 1 Juli 1948
Huissier — <i>Dcurwachter</i>	25	32 (a)	
Téléphoniste — <i>Telefoniste</i>	—	1 (b)	
Totaux — <i>Totalen</i>	1.388	1.008	

(a) Imputé sur le cadre de sous-chef de bureau.
Aangeschreven op het kader van onderbureelhooft.

(b) Imputé sur le cadre d'expéditionnaire.
Aangeschreven op het kader van afschrijver.

ADMINISTRATION DES DOMMAGES AUX PERSONNES.
BESTUUR DER SCHADE AAN PERSONEN.

PERSONNEL DE MAITRISE, DES GENS DE MÉTIER ET DE SERVICE.
Meesterschaps-, vak- en dienstpersoneel.

Photocopiste — <i>Fotocopist</i>	2	—
Garçon de course — <i>Loopjongen</i>	3	3
Totaux — <i>Totalen</i>	5	3

Comme vous pourrez le constater, l'effectif du personnel en activité de service ne correspond pas exactement à celui renseigné dans le tableau qui vous a été transmis à l'appui de ma lettre précitée (22 février), en réponse à la question n° 16. Les légères différences proviennent de ce que ce tableau a été dressé à la date du 1^{er} janvier 1949, tandis que ce dernier a été établi à la date de ce jour.

(Extrait lettre du 26 février 1949.)

Zoals U zal blijken, stemt de getalsterkte van het personeel in actieve dienst niet nauwkeurig overeen met die van de tabel die U werd overgemaakt tot staving van mijn voormelde brief (22 Februari), als antwoord op de vraag n° 16. De lichte verschillen komen voor van het feit dat die tabel werd opgemaakt op datum 1 Januari 1949, terwijl deze laatste werd opgemaakt op datum van heden.

(Uittreksel brief 26 Februari 1949.)

GRADES ET FONCTIONS GRADEN EN FUNCTIES	Effectif — <i>Personeelssterkte</i>	Traitements du 1 ^{er} janvier 1948 au 30 juin 1948 — <i>Wedden van</i> 1 Januari 1948 tot 30 Juni 1948			Traitements au 1 ^{er} juillet 1948 — <i>Wedden op</i> 1 Juli 1948		
		Minima	Maxima	Développem. de la carrière — <i>Uitgewerkte loopbaan</i>	Minima	Maxima	Développem. de la carrière — <i>Uitgewerkte loopbaan</i>
GROUPE X — GROEP X.							
Secrétaire général — <i>Secretaris-generaal</i>	1		270.000			291.600	
Secrétaire permanent au Recrutement — <i>Vaste Wervingssecretaris</i>	1		270.000			291.600	
Directeur général — <i>Directeur-generaal</i>	3		239.750			270.000	
Inspecteur général — <i>Inspecteur-generaal</i>	6		229.500			249.600	
Directeur d'administration <i>Directeur van Bestuur</i>	3		229.500			249.600	
Secrétaire permanent adjoint — <i>Adjunct-Vaste Wervingssecretaris</i>	1		229.500			249.600	
	15						
GROUPE IX — GROEP IX.							
Conseiller — <i>Adviseur</i>	5	148.500	216.000	5 ^a 13.500	163.920	235.920	5 ^a 14.400
Inspecteur des Finances — <i>Inspecteur van Financiën</i>	10	148.500	216.000	5 ^a 13.500	163.920	235.920	5 ^a 14.400
	15						
GROUPE VIII — GROEP VIII.							
Directeur — <i>Directeur</i>	18	148.500	189.000	3 ^a 13.500	163.920	207.120	3 ^a 14.400
	18						
GROUPE VII — GROEP VII.							
Ingénieur principal-Chef de service — <i>E.a. Ingenieur - Hoofd van dienst</i>	1	108.000	175.500	5 ^a 13.500	149.520	207.120	4 ^a 14.400
Inspecteur-adjoint des Finances — <i>Adjunct- inspecteur van Financiën</i>	8	108.000	175.500	5 ^a 13.500	135.120	192.720	4 ^a 14.400
Conseiller-adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	2	108.000	175.500	5 ^a 13.500	135.120	192.720	4 ^a 14.400
Conseiller d'organisation — <i>Adviseur van organisatie</i>	—	—	—	—	—	—	—
	11						

GRADES ET FONCTIONS GRADEN EN FUNCTIES	Effectif — <i>Personeelssterkte</i>	Traitements du 1 ^{er} janvier 1948 au 30 juin 1948 <i>Wedden van 1 Januari 1948 tot 30 Juni 1948</i>			Traitements au 1 ^{er} juillet 1948 <i>Wedden op 1 Juli 1948</i>		
		Minima	Maxima	Développem. de la carrière — <i>Uitgewerkte loopbaan</i>	Minima	Maxima	Développem. de la carrière — <i>Uitgewerkte loopbaan</i>
GROUPE VI — GROEP VI.							
Chef de division - Sous-directeur - <i>Afdelingshoofd - Onderdirecteur</i>	7	108.000	135.000	4 ³ 6.750	127.920	160.320	3 ³ 10.800
Commissaire en chef (1) — <i>Hoofdcommissaris</i>	1	108.000	135.000	4 ³ 6.750	(1) 149.520	192.720	3 ³ 14.400
Chef traducteur — <i>Hoofdvertaler</i>	1	108.000	135.000	4 ³ 6.750	127.920	160.320	3 ³ 10.800
Chef de bureau — <i>Bureelhoofd</i>	27	87.750	121.500	5 ³ 6.750	106.320	149.520	4 ³ 10.800
Econome — <i>Econoom</i>	1	87.750	121.500	5 ³ 6.750	106.320	149.520	4 ³ 10.800
Inspecteur-comptable — <i>Inspecteur-rekenplichtige</i>	1	87.750	135.000	7 ³ 6.750	106.320	160.320	5 ³ 10.800
Commissaire de surveillance principal — <i>Eerstaanwezend toezichtscommissaris</i>	2	87.750	121.500	5 ³ 6.750	106.320	149.520	4 ³ 10.800
Inspecteur des travaux — <i>Inspecteur der werken</i>	1	87.750	121.500	5 ³ 6.750	106.320	149.520	4 ³ 10.800
	41						
GROUPE V — GROEP V.							
Secrétaire d'administration — <i>Bestuursse- cretaris</i>	9	87.750	141.500	1 ¹ 6.750 5 ² 6.750 5 ² 5.400	99.120	171.120	1 ¹ 7.200 5 ² 7.200 5 ² 5.760
Traducteur — <i>Vertaler</i>	—	67.500	121.500	2 ² 6.750 6 ³ 6.750	77.520	135.120	2 ² 7.200 6 ³ 7.200
Gestionnaire (2) — <i>Beheerder</i>	1	67.500	121.500	2 ² 6.750 6 ³ 6.750	106.320	149.520	4 ³ 10.800
Commissaire de surveillance — <i>Toezichts- commissaris</i>	12	67.500	108.000	6 ³ 6.750	77.520	120.720	6 ³ 7.200
Contrôleur des travaux — <i>Controleur der werken</i>	1	67.500	108.000	6 ³ 6.750	77.520	120.720	6 ³ 7.200
	23						
GROUPE IV — GROEP IV.							
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureelhoofd</i>	40	66.150	94.500	1 ³ 4.050 2 ³ 5.400 2 ³ 6.750	76.080	106.320	1 ³ 4.320 2 ³ 5.760 2 ³ 7.200
	40						

GRADES ET FONCTIONS GRADEN EN FUNCTIES	Effectif — Personeelssterkte	Traitements du 1 ^{er} janvier 1948 au 30 juin 1948 — Wedden van 1 Januari 1948 tot 30 Juni 1948			Traitements au 1 ^{er} juillet 1948 — Wedden op 1 Juli 1948		
		Minima	Maxima	Développem. de la carrière — Uitgewerkte loopbaan	Minima	Maxima	Développem. de la carrière — Uitgewerkte loopbaan
GROUPE III — GROEP III.							
Sous-commissaire de surveillance — <i>Ondertoezichtscommissaris</i>	19	44.820	70.200	2 ² 3.240 5 ² 3.780	53.520	80.640	2 ² 3.360 5 ³ 4.080
Contrôleur-adjoint des travaux — <i>Adjunct-controleur der werken</i>	2	44.820	70.200	2 ² 3.240 5 ³ 3.780	53.520	80.640	2 ² 3.360 5 ³ 4.080
Assistant social — <i>Maatschappelijk assistent</i>	1	40.500	75.600	2 ¹ 2.160 2 ² 3.240 2 ² 2.700 5 ³ 3.780	49.200	86.400	2 ¹ 2.160 2 ² 3.360 2 ² 2.880 5 ³ 4.080
Sténo-dactylo-secrétaire — <i>Steno-typiste-secretaresse</i>	9	40.500	75.600	2 ¹ 2.160 2 ² 3.240 2 ² 2.700 5 ³ 3.780	49.200	86.400	2 ¹ 2.160 2 ² 3.360 2 ² 2.880 5 ³ 4.080
Rédacteur-comptable — <i>Rekenplichtige-opsteller</i>	1	40.500	75.600	2 ¹ 2.160 2 ² 3.240 2 ² 2.700 5 ³ 3.780	40.200	86.400	2 ¹ 2.160 2 ² 3.360 2 ² 2.880 5 ³ 4.080
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	152	40.500	70.200	2 ¹ 2.160 2 ² 3.240 5 ³ 3.780	49.200	80.640	2 ¹ 2.160 2 ² 3.360 5 ³ 4.080
Commis-dirigeant — <i>Leidend klerk</i>	4	40.500	70.200	2 ¹ 2.160 2 ² 3.240 5 ³ 3.780	40.200	80.640	2 ¹ 2.160 2 ² 3.360 5 ³ 4.080
Commis-traducteur — <i>Klerk-vertaler</i>	1	40.500	70.200	2 ¹ 2.160 2 ² 3.240 5 ³ 3.780	49.200	80.640	2 ¹ 2.160 2 ² 3.360 5 ³ 4.080
	189						
GROUPE II — GROEP II.							
Sténo-dactylographe — <i>Steno-typiste</i>	48	37.800	62.100	5 ¹ 1.620 3 ² 1.890 1 ³ 1.890 4 ³ 2.160	46.320	72.000	5 ¹ 1.680 3 ² 2.160 5 ³ 2.160
Commis — <i>Klerk</i>	270	33.750	62.100	5 ¹ 1.620 5 ² 1.890 5 ³ 2.160	42.000	72.000	5 ¹ 1.680 5 ² 2.160 5 ³ 2.160
	318						

GRADES ET FONCTIONS GRADEN EN FUNCTIES	Effectif — Personeelssterkte	Traitements du 1 ^{er} janvier 1948 au 30 juin 1948 — Wedden van 1 Januari 1948 tot 30 Juni 1948			Traitements au 1 ^{er} juillet 1948 — Wedden op 1 Juli 1948		
		Minima	Maxima	Développem. de la carrière — Uitgewerkte loopbaan	Minima	Maxima	Développem. de la carrière — Uitgewerkte loopbaan
GROUPE I — GROEP I.							
Dactylographe — <i>Typiste</i>	65	32.400	49.950	5 ¹ 1.080 5 ² 1.350 4 ³ 1.350	40.560	59.520	5 ¹ 1.200 5 ² 1.440 4 ³ 1.440
Expéditionnaire — <i>Afschrijver</i>	15	31.050	48.600	5 ¹ 1.080 5 ² 1.350 4 ³ 1.350	39.120	58.080	5 ¹ 1.200 5 ² 1.440 4 ³ 1.440
Mécanographe — <i>Mechanograaf</i>	8	31.050	48.600	5 ¹ 1.080 5 ² 1.350 4 ³ 1.350	39.120	58.080	5 ¹ 1.200 5 ² 1.440 4 ³ 1.440
Classeur — <i>Klasseerder</i>	47	28.350	47.250	5 ¹ 1.080 5 ² 1.350 5 ³ 1.350	36.240	56.640	5 ¹ 1.200 5 ² 1.440 5 ³ 1.440
Messenger-huissier — <i>Bode-deurwachter</i>	42	27.000	45.900	5 ¹ 1.080 5 ² 1.350 5 ³ 1.350	34.800	55.200	5 ¹ 1.200 5 ² 1.440 5 ³ 1.440
	177						
PERSONNEL DE MAITRISE, GENS DE METIER ET DE SERVICE — MEESTERSCHAPS-, VAK- EN DIENST- PERSONEEL.							
Chauffeur d'auto — <i>Autobestuurder</i>	3	32.400	48.600	4 ¹ 1.080 1 ² 1.080 3 ² 1.350 5 ³ 1.350	40.560	58.080	4 ¹ 1.200 1 ² 1.200 3 ² 1.440 5 ³ 1.440
Chauffeur de chaudière, homme de peine, garçon de service — <i>Stoker, sjouwer, dienst- jongen</i>	10	27.000	39.960	4 ¹ 810 4 ² 1.080 5 ³ 1.080	34.800	48.960	4 ¹ 960 2 ² 960 2 ³ 1.200 5 ³ 1.200
	13						

GRADES ET FONCTIONS GRADEN EN FUNCTIES	Effectif — Personeelssterkte	Traitements du 1 ^{er} janvier 1948 au 30 juin 1948 — Wedden van 1 Januari 1948 tot 30 Juni 1948			Traitements au 1 ^{er} juillet 1948 — Wedden op 1 Juli 1948		
		Minima	Maxima	Développem. de la carrière — Uitgewerkte loopbaan	Minima	Maxima	Developpem. de la carrière — Uitgewerkte loopbaan
POUR MEMOIRE — PRO MEMORIE.							
Militaires détachés à l'Administration des Pensions Militaires — <i>Militairen gedeta- cheerd bij het Bestuur der Militaire Pen- sioenen</i>	172	—	—	—	—	—	—
Agents en disponibilité — <i>Ter beschikking gestelde personeelsleden</i>	6	—	—	—	—	—	—

- (1) Par arrêté du Régent du 3 mai 1948, le barème VI E afférent à l'emploi de commissaire en chef a été remplacé par le barème VIII A. Cet arrêté a sorti ses effets le 1^{er} janvier 1948.
Bij besluit van de Regent dd. 3 Mei 1948, werd de weddeschaal VI E verbonden aan de betrekking van hoofdcommissaris, vervangen door de weddeschaal VIII A. Dit besluit is in werking getreden op 1 Januari 1948.
- (2) Par arrêté du Régent du 2 août 1948, le poste de gestionnaire a été transformé en un emploi de chef de bureau. Cet arrêté a sorti ses effets le 1^{er} juillet 1948.
Bij besluit van de Regent dd. 2 Augustus 1948, werd de post van beheerder omgezet in een betrekking van bureelhooft. Dit besluit is in werking getreden op 1 Juli 1948.

Quant à la répercussion de la majoration sur les dépenses de 1949, elle peut être estimée à 6 % environ des dépenses du personnel, mais l'attribution de crédits supplémentaires pour faire face à cette dépense nouvelle inhérente à tous les départements, sera compensée par l'annulation du crédit global de 640.000.000 de francs inscrit à l'article 22 des dépenses ordinaires du Budget de mon département pour assurer le rajustement des rémunérations du personnel de l'Etat en 1949.

(Réponse lettre du 26 février 1949.)

Wat de weerslag betreft van de verhoging op de uitgaven voor 1949, zij kan geraamd worden op ongeveer 6 % van de personeelsuitgaven, doch de toekenning van aanvullende kredieten, om te voorzien in die aan alle departementen eigen nieuwe uitgaven, zal vergoed worden door de trekking van het globaal krediet van 640 miljoen ingeschreven bij artikel 22 der gewone uitgaven van de begroting van mijn Departement om de aanpassing der bezoldiging van het Rijkspersoneel in 1949 te verzekeren.

(Antwoord brief van 26 Februari 1949.)

QUESTION 17.

Pour quelles raisons l'arrêté du Régent qui doit régir les nouveaux traitements et salaires, n'est-il pas encore intervenu ?

Les traitements en question ont donc été payés sur les nouvelles bases depuis cinq mois et sans titre légal. A remarquer d'ailleurs que pour certaines rémunérations l'intervention du Parlement s'impose (par exemple l'enseignement primaire, la magistrature, le clergé, etc.).

Quand le projet de loi sera-t-il déposé ?

Le Gouvernement va-t-il de nouveau attendre plus d'un an comme cela a été le cas pour le 13^e mois d'allocations familiales et pour le pécule de vacances pour 1947 (arrêtés parus au *Moniteur* du 1^{er} octobre 1948).

RÉPONSE.

La logique et la bonne organisation exigeraient incontestablement que toutes mesures nouvelles en matière de traitement ne soient réalisées qu'après l'entrée en vigueur des arrêtés et dispositions réglementaires qui les consacrent. La procédure consistant à faire appliquer ces mesures par voie de circulaire et à les régulariser ultérieurement par des instruments réglementaires, est défectueuse. Si elle a dû être appliquée à plusieurs reprises dans les derniers temps, c'est en raison des circonstances d'ordre politique, social et économique, qui exigeaient que l'on donne satisfaction sur le champ à certaines revendications justifiées des agents de l'Etat. Si l'arrêté du Régent qui doit régir les nouvelles mesures n'est pas encore intervenu, c'est parce que l'on a profité de la circonstance pour apporter au régime actuel des traitements un certain nombre d'améliorations tendant à le simplifier. Ceci exigeait une étude technique approfondie qui a pris du temps en raison de la complexité du système actuel. Le projet d'arrêté en question est cependant mis au point et sera soumis incessamment aux délibérations du Conseil des Ministres, ainsi qu'à l'avis du Conseil d'Etat.

Quant aux dispositions parallèles qui seraient à prendre éventuellement à l'intervention du Parlement pour certaines rémunérations :

a) pour l'enseignement primaire, je viens de marquer mon accord sur des propositions de mon collègue de l'Instruction Publique;

b) pour la magistrature et le clergé, la question a déjà été soulevée par M. le Ministre de la Justice, mais elle n'a pas encore reçu de solution définitive.

VRAAG 17.

Om welke redenen is het besluit van de Regent tot regeling van de nieuw wedden en lonen nog niet genomen ?

De onderwerpelijke wedden werden dus sedert vijf maanden zonder wettelijke grondslag uitbetaald. Ter opmerking diene echter dat voor bepaalde bezoldigingen tussenkomst van het Parlement vereist is (b.v. het lager onderwijs, de magistratuur, de geestelijkheid, enz.).

Wanneer zal het wetsontwerp ingediend worden ?

Gaat de Regering opnieuw meer dan een jaar wachten, zoals zulks het geval was voor de 13^e maand kinderbijslag en voor het vacantiégeld voor 1947 (besluiten verschenen in het *Staatsblad* van 1 October 1948).

ANTWOORD.

De logica en de goede organisatie zouden onbetwistbaar vereisen dat alle nieuwe maatregelen op het gebied van wedden slechts zouden ten uitvoer gebracht worden na inwerkingtreding van de besluiten en reglementsbepalingen tot bekrachtiging ervan. De werkwijze die er in bestaat die maatregelen langs de weg van aanschrijvingen te doen toepassen, om ze later door reglementaire middelen te regulariseren, is niet in orde. Al is het waar dat zij herhaalde malen in de jongste tijd moest toegepast worden, dan was dit wel om reden van omstandigheden van politieke, sociale en economische aard, die vereisten dat, zonder verwijl, voldoening gegeven werd aan sommige gewettigde eisen van het staatspersoneel. Het besluit van de Regent tot regeling van de nieuwe maatregelen werd nog niet genomen omdat men de omstandigheden te baat genomen heeft om in het huidig stelsel van de wedden een zeker aantal verbeteringen met het oog op vereenvoudiging in te voeren. Dit vergde een grondige technische studie die tijd in beslag genomen heeft, wegens het ingewikkeld karakter van het tegenwoordig stelsel. Het bedoelde ontwerp van besluit is nochtans op dit ogenblik afgerond en zal eerlang aan de beraadslagingen en beslissingen van de Ministerraad, alsmede, voor advies, aan de Raad van State voorgelegd worden.

Wat betreft de gelijklopende maatregelen die eventueel door bemiddeling van het Parlement voor sommige bezoldigingen zouden moeten getroffen worden :

a) voor het lager onderwijs, heb ik zo pas mijn instemming verleend over voorstellen van mijn collega van openbaar onderwijs;

b) voor de magistratuur en de geestelijkheid, werd de kwestie reeds door de h. Minister van Justitie opgeworpen, zonder dat zij een definitieve oplossing kreeg.

QUESTION 18.

Pour quelles raisons maintient-on dans les Départements un nombre considérable d'agents temporaires ?

RÉPONSE.

Le plus vif désir du Gouvernement est d'en revenir au plus tôt dans ce domaine à une situation normale, c'est-à-dire de faire occuper par des agents définitifs tous les emplois des cadres permanents et de limiter l'utilisation des agents temporaires aux services dont les attributions ont un caractère précaire ou passager.

Nous subissons cependant encore l'hypothèque de la guerre. Il faut se rappeler qu'un arrêté royal du 16 mai 1940 avait prévu la suspension de tous les recrutements à titre définitif pour la durée du temps de guerre. Cet arrêté était justifié par le souci légitime de préserver les titres des citoyens mobilisés aux fonctions publiques et aussi par le souci d'éviter des recrutements à titre permanent en temps de guerre ou d'occupation dans des conditions qui risqueraient de porter préjudice à l'Administration. Dès la libération, le Gouvernement s'est soucié de la régularisation des agents temporaires, ainsi que de l'occupation à titre définitif des emplois permanents. Il a cependant été impossible de prendre des mesures d'ensemble à ce sujet avant que ne fut votée la loi sur les priorités. Celle-ci est intervenue au mois de mai 1947. Au même moment, le Gouvernement a décidé la reprise des recrutements à titre définitif et les épreuves de régularisation sont en cours. Il faudra sans doute encore un certain nombre de mois avant que la situation ne se normalise tout-à-fait, mais on peut cependant espérer que, dans un délai rapproché, les cadres permanents seront occupés par des agents définitifs.

QUESTION 19.

Nous voudrions obtenir quelques précisions au sujet du 5^e des réformes envisagées (mises en activité d'un Service Central de Liquidation des Dépenses).

RÉPONSE.

Actuellement, chaque département procède par ses propres moyens, au paiement de toutes les rémunérations de ses agents et des dépenses de fonctionnement de ses services. Les procédés mécanographiques qui engendrent une grosse économie de personnel, n'y sont appliqués que partiellement étant donné que les machines n'y trouvent pas leur plein emploi.

La centralisation des opérations de liquidation et de comptabilité par l'usage de machines perfectionnées, permettra de supprimer ces divers services tout en apportant plus d'unité dans les modes de liquida-

VRAAG 18.

Om welke redenen behoudt men in de Departementen een groot-aantal tijdelijke personeelsleden ?

ANTWOORD.

Het is de zeer levendige wens van de Regering ten spoedigste op dit gebied tot een normale toestand terug te keren, d.w.z. al de betrekkingen van de vaste kaders, door personeel in vaste dienst te laten bezetten, en het gebruik van tijdelijk personeel te beperken tot de diensten waarvan de bestemming van tijdelijke of voorbijgaande aard is.

Wij ondervinden evenwel nog de hypotheek van de oorlog. Men moet zich herinneren dat een koninklijk besluit van 16 Mei 1940 voor de duur van de oorlogstijd de opschorting van alle wervingen in vaste dienst voorzien had. Dit besluit was verantwoord door de gewettigde zorg om de aanspraken van de gemobiliseerde staatsburgers op de openbare functies te vrijwaren en ook door de zorg om werving in vaste dienst te vermijden in oorlogs- of bezettingstijd, onder voorwaarden die gevaar zouden opleveren de Administratie te schaden. Dadelijk na de bevrijding heeft de Regering werk gemaakt van de regularisering van het tijdelijk personeel, alsmede van het definitief bezetten, van de vaste betrekkingen. Het was nochtans onmogelijk gezamenlijke maatregelen daaromtrent te nemen, vóór de goedkeuring van de wet op de prioriteiten. Deze werd goedgekeurd in de maand Mei 1947. Op datzelfde tijdstip besloot de Regering tot hervating van de wervingen in vaste dienst en de regularisatieexamens zijn aan de gang. Een zeker aantal maanden zal wellicht nog nodig zijn alvorens de toestand zich volkomen normalisere, maar men mag nochtans hopen dat binnen korte tijd de vaste kaders door vastbenoemde personeelsleden zullen bezet zijn.

VRAAG 19.

Wij zouden enkele nadere inlichtingen willen ontvangen nopens 5^e der voorgenomen hervormingen (inwerkingstelling van een Centrale Dienst voor vereffening der uitgaven).

ANTWOORD.

Thans betaalt elk departement door zijn eigen middelen al de bezoldigingen van zijn personeel en de werkingsuitgaven van zijn diensten. De mecano-grafische werkwijzen, die een grote bezuiniging inzake personeel tot gevolg hebben, worden er slechts gedeeltelijk toegepast, vermits de machines er niet ononderbroken kunnen gebruikt worden.

De centralisatie van de vereffening- en comptabiliteitsverrichtingen door het gebruik van verbeterde machines zal het mogelijk maken die verschillende diensten af te schaffen, en tevens meer eenheid

tion et dans l'interprétation des textes de la loi et des arrêtés sur la comptabilité de l'Etat et plus de régularité et de célérité dans les liquidations.

Il va de soi qu'une réforme aussi profonde sera accomplie avec beaucoup de prudence et que la mise en activité complète de ce service ne pourra se faire que par paliers.

QUESTION 20.

Quand sera constitué le Service Social interdépartemental et quelle sera sa mission?

RÉPONSE.

Tous les renseignements au sujet du Service Social interdépartemental figurent :

- a) dans l'exposé général du budget pour 1948, pages 76, 77 et 78;
- b) dans l'exposé général du budget pour 1949, pages 128 et 129.

Un premier projet de Service social interdépartemental avait été soumis au Conseil des Ministres dans le courant de l'année 1947.

Suite à diverses observations quant au fond, ce projet a été ajourné.

Un nouveau projet est actuellement à l'étude, mais l'insuffisance des effectifs en retarde provisoirement l'élaboration.

QUESTION 21.

Nous voudrions avoir quelques vues d'ensemble au sujet de :

1. l'étude sur la qualification des divers emplois d'administration publique et la refonte du classement des fonctions.

2. l'organisation d'enquêtes et la poursuite de recherches relatives aux méthodes de travail dans les administrations. Ces travaux ont pour objectifs la réalisation de réformes d'organisation et de méthodes dans les administrations publiques.

3. la création d'une école supérieure de l'Administration destinée à permettre une formation appropriée des candidats aux fonctions de direction et de conception. Des mesures diverses doivent compléter ce projet en vue d'assurer à tous les échelons une formation professionnelle des agents répondant aux exigences d'une administration publique moderne.

4. la réforme du signalement des agents de l'Etat en vue d'assurer une sélection meilleure des agents au seul mérite.

te brengen in de wijze van vereffening en in de verklaring der teksten van de wet en van de besluiten op de Rijkscomptabiliteit, zomede meer regelmatigheid en snelheid bij de vereffeningen.

Het spreekt vanzelf dat een zo diepgaande hervorming met veel voorzichtigheid zal doorgevoerd worden, en dat deze dienst slechts tragsgewijze zal kunnen in werking gesteld worden.

VRAAG 20.

Wanneer zal de Interdepartementale Sociale Dienst opgericht worden en welk zal de opdracht er van zijn?

ANTWOORD.

Al de inlichtingen nopens de Interdepartementale Sociale Dienst komen voor in :

- a) de algemene toelichting van de begroting voor 1948, bladzijden 76, 77 en 78.;
- b) de algemene toelichting van de begroting voor 1949, bladzijden 128 en 129.

Een eerste ontwerp van de Interdepartementale Sociale Dienst werd voorgelegd aan de Ministerraad in de loop van 1947.

Als gevolg van verschillende opmerkingen ten gronde, werd het ontwerp uitgesteld.

Een nieuw ontwerp is thans ter studie, doch wegens de ontoereikendheid der personeelssterkte lijdt de uitwerking er van voorlopig vertraging.

VRAAG 21.

Wij wensten enige algemene inlichtingen te ontvangen nopens :

1. de studie over de qualificatie der verschillende bedieningen van het algemeen bestuur en de hervorming van de rangschikking der functies.

2. de inrichting van navorsingen en de voortzetting van opzoekingen betreffende de werkmethode in de besturen. Die verrichtingen hebben tot doel hervormingen in de organisatie en in de methodes van de openbare besturen tot stand te brengen.

3. de oprichting van een hogere school voor bestuurswetenschappen, bestemd om een passende opleiding van de kandidaten tot de bestuurs- en concipiërende functies mogelijk te maken. Verscheidene maatregelen moeten dit ontwerp aanvullen, ten einde op alle sporten van de bestuurs-hiërarchie een beroepsopleiding van het personeel te verzekeren die aan de eisen van een modern openbaar bestuur voldoen.

4. de hervorming van het signalement der Rijks-beambten om te komen tot een betere selectie van de beamtten volgens hun verdiensten.

5. la mise au point du régime disciplinaire des agents de l'Etat.

6. l'établissement d'un plan de réforme administrative échelonné sur plusieurs années.

RÉPONSE.

1. Les diverses fonctions exercées par les agents de l'Etat dans les départements ministériels, sont actuellement classés en quatre catégories par un arrêté royal du 30 mars 1939, lequel a subi de nombreux amendements de détail depuis la guerre. Cette classification a essentiellement pour objet de déterminer les conditions d'accession, par la voie de concours ou par la voie de promotions, aux emplois qui, dans les cadres de divers départements, correspondent à ces fonctions.

La classification qui avait été élaborée en 1939 présentait un caractère relativement empirique. En effet, elle n'avait pu être précédée des enquêtes sur place et des monographies approfondies qui sont indispensables pour assurer l'analyse objective de chaque fonction. Elle doit donc faire l'objet d'une révision générale. Au demeurant, l'Administration a un besoin urgent d'une classification qui ne soit plus axée uniquement sur le recrutement des agents et qui puisse en même temps définir d'une manière précise la qualification de chacune de ses fonctions, de manière à constituer une base objective pour la rétribution des agents.

Ici encore, le but poursuivi est de substituer à des dispositions souvent empiriques, un système de classification aussi précis que possible et fondé sur des critères objectifs.

L'Administration Générale effectue actuellement les études préliminaires qui permettront d'entamer ce vaste travail. Il s'agit d'une entreprise extrêmement complexe en raison :

- a) du grand nombre de fonctions à analyser (plusieurs centaines);
- b) de la nécessité de trouver une méthode de classification sûre.

L'Administration Générale procède dans ce cadre à un tour d'horizon des méthodes qui ont été expérimentées à l'étranger, notamment aux Etats-Unis et en Hollande. Lorsqu'elle aura pu constituer une méthode propre à la Belgique, le travail sera entamé. Il se poursuivra avec la collaboration des divers départements et prendra probablement de nombreux mois. Les organisations syndicales seront appelées, dans les commissions de consultation à donner leur avis sur les propositions de reclassification.

2. L'efficacité du travail administratif, la qualité du rendement et la compression des dépenses d'administration dépendent dans une grande mesure des dispositions prises pour assurer une bonne organisation des services et des méthodes de travail. Il s'agit là d'une technique toute particulière, celle de l'orga-

5. de uitwerking van het tuchtstelsel van het Rijkspersoneel.

6. het opmaken van een plan voor administratieve hervorming over verscheidene jaren verdeeld.

ANTWOORD.

1. De verschillende functies der Rijksambtenaren in de ministeriële departementen zijn thans gerangschikt in vier categorieën volgens het koninklijk besluit van 30 Maart 1939, waaraan sinds de oorlog tal van detailwijzigingen zijn aangebracht. Deze rangschikking heeft hoofdzakelijk tot doel de voorwaarden voor de toegang, langs de weg van wedstrijden of langs de weg van bevorderingen, tot ambten die, in de kaders der verschillende departementen met die functies overeenstemmen, vast te stellen.

De rangschikking van 1939 heeft een betrekkelijk empirisch karakter. Geen onderzoekingen ter plaatse noch diepgaande monografieën, die onmisbaar zijn om elke functie objectief te ontleden, waren immers daaraan kunnen voorafgaan. Zij moet dus het voorwerp worden van een algemene herziening. Overigens heeft het Bestuur dringend behoefte aan een rangschikking, die niet meer uitsluitend afgestemd is op de werving van ambtenaren en die terzelfdertijd nauwkeurig de qualificatie van elk van die functies kunne omschrijven, om aldus een objectieve grondslag te vormen voor de bezoldiging van het personeel.

Hier ook bestaat het nagestreefde doel er in, deze vaak empirische bepalingen te vervangen door een zo nauwkeurig mogelijk en op objectieve maatstaven gevestigd rangschikkingssysteem.

Het Algemeen Bestuur doet thans voorbereidende studiën, die het zullen mogelijk maken met dit uitgebreid werk te beginnen. Dit is uiterst ingewikkeld wegens :

- a) het groot aantal te ontleden functies (verschillende honderdtallen);
- b) de noodzakelijkheid een betrouwbare rangschikkingsmethode te vinden.

Het Algemeen Bestuur doet in dit kader een overzichtelijke studie van de methodes die in het buitenland, inzonderheid in de Verenigde Staten en in Nederland, werden beproefd. Wanneer een aan België eigen methode zal tot stand gebracht zijn, zal met het werk begonnen worden. Het zal met de medewerking van de verschillende departementen voortgezet worden, er zullen waarschijnlijk verschillende maanden voor nodig zijn. De vakorganisaties zullen geroepen worden om in de commissies van advies hun mening te geven over de herklaseringvoorstellen.

2. De doelmatigheid van het administratief werk, de hoedanigheid van het rendement en de inkrimping der uitgaven van het bestuur, zijn in hoge mate afhankelijk van de maatregelen die getroffen worden om een goede organisatie der diensten en der werkmethodes te verwezenlijken. Het gaat hier om een

nisation scientifique du travail, qui est en voie de développement depuis une dizaine d'années et qui a déjà fait ses preuves dans de nombreux pays, ainsi que dans le secteur privé. Les expériences dans les administrations publiques étrangères ont démontré l'utilité d'un noyau central chargé des questions d'organisation et de méthode et mis à la disposition des autres départements pour les aider dans leur travail et pour élaborer dans ce domaine les directives. Le bureau du Budget aux Etats-Unis possède une « division de l'organisation administrative », les Services de la Trésorerie Britannique ont créé un « bureau d'organisation et méthode » qui fonctionne depuis la guerre avec d'excellents résultats. La Direction de la Fonction Publique en France se préoccupe également du problème. C'est également une des tâches de l'Administration Générale, dont le statut organique (arrêté royal du 30 mars 1939) prévoit qu'elle doit veiller, entre autres, à l'amélioration de l'organisation des Services, au perfectionnement des méthodes de travail, à la réduction des cadres administratifs au strict nécessaire et à leur rendement meilleur. Malheureusement, jusqu'à ce jour, les circonstances n'ont pas permis à cette administration de développer cette branche de son activité autant qu'il serait désirable. En effet, depuis la libération, la section Organisation de l'Administration Générale a été presque exclusivement accaparée par le problème des cadres et des effectifs des agents de l'Etat. L'insuffisance de son personnel (un fonctionnaire jusque fin 1947) l'a forcée à se limiter aux affaires courantes. Une récente extension du cadre, qui sera bientôt comblée par des recrutements au concours, permettra, je l'espère du moins, de donner à cette section, l'extension désirée et de lui confier des tâches correspondant à sa mission propre dans ce domaine. Dès à présent cependant, des études et des propositions ont été présentées en matière d'organisation.

3. Le problème de la formation en service des fonctionnaires et agents de l'Etat constitue une des questions les plus importantes qui doit retenir l'attention de tous ceux qui s'intéressent à la bonne marche d'un service public. Il est d'ailleurs symptomatique de noter que tous les pays étrangers, et en particulier la France et l'Angleterre, font un effort dans ce domaine.

De même les instances internationales se préoccupent également de la question et c'est ainsi que les Nations Unies ont à l'ordre du jour de leur assemblée actuelle un projet de création d'un Centre International de formation aux fonctions publiques supérieures. En Belgique, la situation actuelle de l'Administration et les tâches nouvelles qui s'imposent à nos services publics exigent que la qualification et le rendement des fonctionnaires soient surveillés de très près.

gans bijzondere techniek, die van de wetenschappelijke organisatie van de arbeid, die sedert een tiental jaren ontwikkeld is, en die reeds de toets doorstaan heeft in talrijke landen, alsmede in het particulier bedrijf. De proefnemingen in de openbare besturen in het buitenland hebben het nut van een met organisatie- en methodeaangelegenheden belaste centrale kern aangetoond, die ter beschikking van de andere departementen gesteld wordt om ze in hun werk bij te staan en op dit gebied de richtsnoeren op te maken. Het bureau van de begroting in de Verenigde Staten bezit een « afdeling van de administratieve inrichting », de diensten van de Britse Thesaurie hebben een « bureau voor organisatie en methode » tot stand gebracht, dat sedert de oorlog met uitstekende resultaten werkt. De directie van de « Fonction publique » in Frankrijk houdt zich eveneens met het vraagstuk bezig. Het is eveneens een van de taken van het algemeen bestuur, waarvan het organiek statuut (koninklijk besluit van 30 Maart 1939) voorziet dat het o.m. moet toezien op de verbetering van de organisatie der diensten, op de vervolmaking van de werkmethodes, op de vermindering van de administratieve kaders tot het strict noodzakelijke en op een beter rendement daarvan. Tot nu toe hebben de omstandigheden het ongelukkig genoeg, aan die Administratie niet mogelijk gemaakt die afdeling van haar bedrijvigheid in de mate van het wenselijke uit te ontwikkelen. Inderdaad, sedert de bevrijding werd de afdeling « organisatie van het algemeen bestuur » bijna uitsluitend in beslag genomen door het vraagstuk van de kaders en van de getalsterkte van het Staatspersoneel. De ontoereikendheid van haar personeel (1 ambtenaar tot einde 1947) heeft haar gedwongen zich tot de lopende zaken te beperken. Een uitbreiding van jongen datum van het kader, die weldra door wervingen langs de weg van wedstrijden zal aangevuld worden, zal toelaten, ik hoop het tenminste, aan die afdeling de gewenste uitbreiding te geven en haar de met haar eigen opdracht op dit gebied overeenkomende taken toe te vertrouwen. Nu reeds nochtans, werden studiën en voorstellen op het gebied van de organisatie voorgedragen.

3. Het vraagstuk van de opleiding in dienst van de ambtenaren en beambten van de Staat vormt een van de meest belangrijke kwesties, die de aandacht moet trekken van al degenen die in de goede gang van een openbare dienst belang stellen. Het is nochtans symptomatisch aan te stippen dat al de vreemde landen en in het bijzonder Frankrijk en Engeland een inspanning op dit gebied leveren.

Eveneens houden de internationale lichamen zich met de kwestie bezig en zo komt het dat de Verenigde Volken, op de agenda van hun tegenwoordige vergadering een ontwerp opgenomen hebben tot oprichting van een Internationaal Centrum ter opleiding tot de hogere openbare functies. In België eisen de tegenwoordige stand van de Administratie en de nieuwe taken die haar openbare diensten opgelegd worden, dat de bekwaamheid en de werklevering der ambtenaren van dichtbij worden gevolgd.

Pour cela, un bon recrutement est d'abord indispensable.

A cet égard, les règles du statut des agents de l'Etat donnent satisfaction et la manière dont elles sont appliquées, tout en étant susceptibles de perfectionnement, assurent, compte tenu du marché de l'emploi, du niveau de l'enseignement dans les écoles et d'autres facteurs, une sélection à la base que l'on peut considérer comme satisfaisante.

Le problème qui se pose donc actuellement consiste à former les agents une fois qu'ils sont entrés en fonctions, de manière à ce qu'ils soient utilisés au mieux de leurs aptitudes, que celles-ci soient développées et qu'à tous les degrés de la hiérarchie ils soient progressivement préparés à exercer les fonctions auxquelles ils sont appelés.

Une analyse approfondie de la situation amène à conclure qu'en matière de formation des fonctionnaires, trois grandes lacunes peuvent être constatées aujourd'hui :

1. L'absence de formation des stagiaires admis dans l'Administration après réussite du concours;
2. L'insuffisance de la préparation des agents pour le passage à la catégorie supérieure et notamment, à la première catégorie;
3. L'insuffisance de formation générale pour l'accès aux emplois supérieurs.

Ces lacunes proviennent de diverses causes sur lesquelles il serait trop long de s'étendre ici et qui ont été à plusieurs reprises soulignées par des spécialistes (voir notamment à ce sujet les conclusions de la Journée Administrative de 1947 de l'Institut Belge des Sciences Administratives).

En vue de remédier à ces difficultés, un plan d'ensemble devrait être mis au point avec la collaboration des administrations, de spécialistes de l'enseignement et des universités.

On peut résumer comme suit et très brièvement les remèdes proposés :

1. *Formation des stagiaires lors de leur entrée en fonctions :*

- a) éviter d'affecter exclusivement les stagiaires à l'expédition des affaires courantes et consacrer un temps appréciable à leur formation;
- b) les mettre sous la surveillance spéciale d'un fonctionnaire, auquel serait confiée la direction de leur stage et qui en serait responsable;
- c) les affecter successivement pendant la durée du stage à des services ou sections distincts dans leur administration;
- d) combiner la formation pratique que leur donnerait l'initiation aux affaires avec la fréquentation de cours, de conférences, de séminaires, dans le sein d'un centre d'études administratives.

Hiervoor is eerst een goede werving nodig.

In dit opzicht zijn de regelen van het statuut van het Rijkspersoneel bevredigend, en zorgt de manier waarop ze toegepast worden, hoewel hier verbetering mogelijk is, de arbeidsmarkt, het onderwijspeil in de scholen en nog andere factoren in acht genomen, voor een selectie aan de basis, die als bevredigend mag beschouwd worden.

Het vraagstuk is dus tegenwoordig, dat de beampten opgeleid worden, als ze eenmaal in dienst getreden zijn, zodat zij naar hun bekwaamheid het best gebruikt kunnen worden, zodat die bekwaamheid ontwikkeld wordt, en dat ze op alle trappen van de hiërarchie geleidelijk worden voorbereid tot de uitoefening van de functies, waartoe zij geroepen zijn.

Een grondige ontleding van de toestand leidt tot het besluit, dat de opleiding van de ambtenaren nog drie grote leemten vertoont :

1. Het gebrek aan opleiding van beampten, die na een geslaagd examen hun proeftijd doormaken in het bestuur;
2. De onvoldoende voorbereiding van de beampten tot de overgang naar een hogere categorie, vooral naar de eerste categorie;
3. De onvoldoende algemene ontwikkeling voor de hogere bedieningen.

Deze leemten zijn te wijten aan verschillende oorzaken, waarover wij hier niet kunnen uitweiden en waarop deskundigen herhaaldelijk gewezen hebben (zie o.m. hieromtrent de conclusies van Bestuursdag 1947 van het Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen).

Om deze moeilijkheden te boven te komen zou een algemeen plan moeten gemaakt worden met de medewerking van de besturen, onderwijsspecialisten en universiteiten.

De voorgestelde oplossingen kunnen zeer beknopt als volgt samengevat worden :

1. *Opleiding van stagedoende beampten bij indienst-treding :*

- a) de stagedoende beampten liefst niet uitsluitend te werk stellen bij de afhandeling van de gewone aangelegenheden en veel tijd besteden aan hun opleiding;
- b) hen onder speciaal toezicht plaatsen van een ambtenaar, die de leiding zou hebben over hun proeftijd en er verantwoordelijk voor zou zijn;
- c) hen tijdens hun proeftijd uitsluitend te werk stellen in onderscheiden diensten of afdelingen van hun administratie;
- d) de practische opleiding, die zij verkrijgen door inwerking, doen samengaan met het volgen van leergangen, conferenties, seminaries, in een centrum van administratieve studies.

2. *Formation de candidats pour le passage de catégorie et notamment pour le passage à la première catégorie.*

Il s'agit, avant tout, de donner aux agents en fonctions, et qui font l'effort de se présenter aux concours d'accession aux catégories supérieures, les moyens de préparer ces épreuves dans les meilleures conditions en suppléant à l'insuffisance de formation générale et de préparation théorique. Dans ce but, il y aurait lieu de prévoir :

- a) la délimitation précise et détaillée des matières à étudier;
- b) l'élaboration éventuelle de syllabus et bibliographies;
- c) la fréquentation de cours, de conférences avec des travaux de séminaires à donner également dans un centre d'études administratives.

3. *Formation pour l'accès aux fonctions supérieures.*

Il ne suffit pas de former à la base des agents de l'Etat. Il faut leur donner les moyens d'entretenir leur formation et d'acquérir les connaissances générales et la largeur de vue qui leur permettront de remplir les fonctions dirigeantes dans les services publics. A cet égard, il est envisagé, selon une formule dont les modalités pratiques seraient à déterminer, la création d'un centre national d'études administratives au sein duquel une section des hautes études serait réservée aux fonctionnaires qui se préparent aux fonctions dirigeantes. Cette section comprendrait un cycle de formation générale approfondie, des travaux pratiques sur des sujets d'actualité, des prises de contact avec des spécialistes de grands problèmes de notre époque.

4. Il s'agit simplement de modifier, à la lumière de l'expérience, les dispositions actuellement en vigueur. Le statut des agents de l'Etat (arrêté royal du 2 octobre 1937) contient des dispositions générales sur le signalement et l'avancement. Il a été complété par un arrêté royal d'exécution du 7 août 1939. Le statut prévoit que la clef de l'avancement des agents de l'Etat est leur mérite tel qu'il se traduit par un système de signalement, c'est-à-dire par des annotations indiquant sous forme de critères objectifs, la valeur, le rendement, les aptitudes, le zèle, etc... de chaque agent.

L'application, pendant un certain nombre d'années, du régime de signalement instauré par le statut, a permis de constater l'opportunité de certaines améliorations. Celles-ci font l'objet d'un projet d'arrêté royal, dont le texte est à peu près au point et qui sera soumis sous peu à l'approbation du Conseil des Ministres, après avoir été communiqué, pour avis, à la Commission interdépartementale de Consultation syndicale.

Ce projet n'altère en rien les principes statutaires relatifs au signalement et à l'avancement. Au contraire, il accentue encore les garanties prévues pour que l'avancement des agents soit accordé en fonction de leur capacité et de leur mérite.

2. *Opleiding van kandidaten voor hogere categorieën en inzonderheid voor de eerste categorie.*

Het komt er voor alles op aan dat de fungerende beampten, die de moeite doen zich te melden op overgangsexamens, de middelen in handen krijgen om zich op de beste manier daarop voor te bereiden door te voorzien in gebrek aan algemene ontwikkeling en theoretische voorbereiding. Hiertoe is nodig :

- a) een nauwkeurige en uitvoerige omschrijving van de leerstof;
- b) eventueel opmaken van syllabussen en bibliographieën;
- c) het volgen van leergangen, conferenties met semenarietwerkzaamheden, die ook moeten gegeven worden in een centrum van administratieve studies.

3 *Opleiding tot de hogere functies.*

Het volstaat niet dat er Rijksbeambten aan de basis worden opgeleid. Zij moeten de middelen krijgen om hun vorming te onderhouden en de nodige algemene kennis en ontwikkeling te verwerven, om leidende functies te kunnen bekleden in de openbare diensten. In dit opzicht wordt, volgens een formule, waarvan de praktische modaliteiten nog moeten bepaald worden, gedacht aan de instelling van een Rijkscentrum van administratieve studies, waarin een hogeschoolafdeling zou bestaan voor ambtenaren, die zich tot leidende functies voorbereiden. In deze afdeling zou een cyclus van grondige algemene opleiding, van praktische werken over actuele onderwerpen, van contactnamen met deskundigen in de grote vraagstukken van onze tijd tot stand gebracht worden.

4. Het betreft hier slechts een wijziging van de bestaande bepalingen in het licht van de ervaring. Het statuut van het Rijkspersoneel (koninklijk besluit van 2 October 1937) bevat algemene bepalingen op het signalement en de bevordering. Het werd aangevuld bij koninklijk besluit ter uitvoering, van 7 Augustus 1939. Het statuut bepaalt, dat de bevordering der Rijksbeambten steunt op hun verdiensten, zoals deze blijken uit een signalementssysteem, dit wil zeggen uit aantekeningen, die in de vorm van objectieve criteria de waarde, het rendement, de bekwaamheid, de ijver, enz. van elke beambte aangeven.

Nu het signalementsstelsel van het statuut al gedurende enige jaren wordt toegepast, is de wenselijkheid van sommige verbeteringen gebleken. Deze zijn het voorwerp van een ontwerp van koninklijk besluit, waarvan de tekst bijna gereed is en dat eerlang ter goedkeuring aan de Ministerraad zal worden voorgelegd, na aan de Interdepartementale Syndikale Commissie voor advies te zijn medege-deeld.

Dat ontwerp raakt hoegenaamd niet aan de statuutbeginselen betreffende het signalement en de bevordering. Daarentegen verstevigt het nog de waarborgen voor het toekennen van bevorderingen naar bekwaamheid en verdienste.

5. Le statut des agents de l'Etat (arrêté royal du 7 octobre 1939) contient en son titre X un certain nombre de dispositions générales relatives au régime disciplinaire. Ces dispositions énumèrent les peines appliquées aux agents de l'Etat, déterminent les autorités qui peuvent infliger ces peines, les garanties dont disposent les agents menacés d'une peine disciplinaire, les recours dont ils disposent, et la procédure devant les organismes de recours.

Toutefois, ces dispositions appellent un règlement d'exécution détaillé. Ce règlement n'existe pas encore et il en résulte des inconvénients dans l'application pratique du régime disciplinaire.

En vue de combler cette lacune, mon Département prépare actuellement un projet d'arrêté qui constituera en quelque sorte le code de procédure pour les administrations.

6. Le Parlement, le Gouvernement, l'opinion publique et les spécialistes des questions administratives s'accordent à reconnaître l'existence de ce que d'aucuns ont appelé le malaise administratif, ou, en d'autres mots, la nécessité de repenser la structure de nos administrations :

a) pour l'adapter aux nécessités réelles de notre époque;

b) pour en assainir les qualités et le rendement de manière à en obtenir, aux moindres frais, le maximum de services.

Le problème est vaste et complexe : il ne s'agit de rien moins que d'élaborer un programme général de réforme administrative à un moment où nos services publics ont, dans des conditions peu favorables, pris une extension sans précédent. Il n'est pas possible de tout examiner et de tout réformer à la fois. Dès lors, la méthode qui s'indique semble être la suivante :

1. Dresser un état de situation de nos administrations, en y comprenant l'actif et le passif, les éléments favorables et les lacunes, les défauts, les vices d'organisation.

2. Etablir en regard de cet état, la liste des principales réformes à prévoir : réglementations à mettre au point, mesures de régularisation à prendre, compressions d'effectifs à prévoir, équipement matériel à mettre à la disposition des services (bâtiments, etc.).

3. Sur base de ce programme de réformes dont le Gouvernement prendrait la responsabilité, établir un plan pour la réalisation de ce programme, un ordre d'urgence des mesures à promouvoir.

Tels sont les objectifs qui ont été synthétisés dans l'exposé de la politique générale du Département sous la formule « Plan de réforme administrative échelonné sur plusieurs années ».

Il s'agit là, on le concevra aisément, d'une entreprise de grande envergure. L'Administration Générale, dans les attributions de laquelle rentrent les attributions de ce travail, n'a pu l'entamer à ce jour.

5. Het statuut van het Rijkspersoneel (koninklijk besluit van 7 October 1939) behelst onder titel X, een aantal algemene bepalingen, betreffende het disciplinair stelsel. Zij geven een opsomming van de straffen die op het Rijkspersoneel toepasselijk zijn, bepalen de overheden die bedoelde straffen kunnen opleggen, de waarborgen waarover de met straf bedreigde ambtenaren beschikken, de middelen van beroep, welke voor hen openstaan en de procedure voor de instanties van beroep.

Die bepalingen vergen evenwel een omstandig uitvoeringsreglement. Dat reglement bestaat nog niet en zulks leidt tot zwarigheden bij de praktische toepassing van het tuchtstelsel.

Om dit te verhelpen, maakt mijn Departement thans een ontwerp van besluit gereed dat, om zo te zeggen, het wetboek van rechtspleging voor de administraties zal zijn.

6. Het Parlement, de Regering, de openbare mening en de deskundigen in administratieve aangelegenheden zijn het eens om het bestaan te erkennen, van wat sommigen de administratieve malaise hebben genoemd, of met andere woorden, van de noodzakelijkheid om de structuur van onze besturen te herzien :

a) om ze aan de werkelijke noodwendigheden van onze tijd aan te passen;

b) om de hoedanigheden en het rendement ervan te verbeteren, ten einde met de minste kosten de meeste diensten te verkrijgen.

Het vraagstuk is omvangrijk en ingewikkeld : het betreft niet minder dan het uitwerken van een algemeen programma van administratieve hervorming, op een ogenblik dat onze administratieve diensten in weinig gunstige voorwaarden een tot nog toe ongekende uitbreiding hebben genomen. Het is niet mogelijk alles te onderzoeken en alles te hervormen. Derhalve schijnt de aangewezen methode te bestaan in :

1. Het opmaken van een staat over onze besturen, met activa en passiva, met gunstige gegevens en leemten, tekortkomingen, inrichtingsgebreken.

2. Gelijklopend met die staat, het opmaken van de lijst der voornaamste door te voeren hervormingen : af te werken reglementeringen, uit te vaardigen regularisatiemaatregelen, te voorziene personeelsbeperkingen, aan de diensten te verschaffen materiële uitrusting (gebouwen, enz.).

3. Het uitwerken, op grondslag van dat hervormingsprogramma waarvoor de Regering de verantwoordelijkheid zou opnemen, van een plan voor de verwezenlijking van dat programma, een volgorde naar de dringende aard van de vereiste maatregelen.

Die doelstellingen werden samengevat in de uiteenzetting over de algemene politiek van het Departement, onder de rubriek « Plan voor administratieve hervorming verdeeld over verscheidene jaren ».

Men ziet gemakkelijk in, dat dit werk een onderneming van grote omvang is. Het Algemeen Bestuur, dat voor bedoeld werk bevoegd is, heeft het tot nog toe niet kunnen aanvatten.

Faute de disposer du personnel qualifié en nombre suffisant, elle a dû parer au plus pressé et se borner à l'examen des questions qui se présentent au jour le jour. La réorganisation de cette administration qui sera prochainement étoffée de personnel nouveau, permet d'espérer qu'elle pourra se livrer bientôt à cette tâche.

QUESTION 22.

La Commission est désireuse de savoir si les fonctionnaires disposant d'une auto aux frais de l'Etat ne sont pas les mêmes qui sont repris à l'article 10-1 (abonnement sur les réseaux de transport et titres de transport).

RÉPONSE.

Non, car le nombre des voitures mises à la disposition de fonctionnaires n'est pas suffisant pour faire face aux besoins des Services.

Il est à remarquer d'autre part que la majeure partie des crédits sollicités doit permettre de faire face aux dépenses de transport résultant de la comparution devant les Commissions de Pensions, de personnes étrangères à l'Administration.

Budget remanié.

Nous rappelons que le budget initial du Ministre du Budget comportait un ensemble de crédits de l'ordre de 851.039.710 francs.

Après les diverses opérations de transfert, d'une part du Ministère de la Reconstruction à celui de l'Administration générale et des Pensions et, d'autre part de celui-ci au Département des Finances, des crédits nouveaux sont sollicités pour le fonctionnement des services rattachés; ils se chiffrent à 855.782.350 francs portant ainsi le total du budget à 1.706.882.060 francs.

Cette importante majoration du total n'implique pas de dépenses supplémentaires; elle constitue simplement l'incorporation de divers crédits d'autres départements dans le budget qui nous occupe. S'il en fallait une preuve évidente, le budget de la Reconstruction est réduit de 870.078.100 francs.

Nous ne pouvons, dans ce rapport, énumérer tous les crédits ainsi transférés d'un budget à un autre. Nous vous renvoyons au document n° 80 du Sénat qui contient tous les renseignements utiles à cet égard.

Il nous paraît superflu de commenter ces transferts. La plupart de ceux-ci, notamment ceux du Ministère de la Reconstruction, ont été examinés en séance publique par le Sénat; la Haute Assemblée a voté le budget de ce Département.

Daar het niet over genoeg bevoegd personeel beschikt, heeft het in de dringendste zaken moeten voorzien en zich moeten beperken tot het onderzoek van vraagstukken, die zich van dag tot dag voordeden. De wederinrichting van dat bestuur, dat eerlang van nieuw personeel zal worden voorzien, laat verhopend dat het zich spoedig aan die taak zal kunnen wijden.

VRAAG 22.

De Commissie wenst te vernemen of de ambtenaren die over een auto op staatskosten beschikken, niet dezelfde zijn als die welke vermeld zijn onder artikel 10-1 (abonnement op de vervoernetten en reisbewijzen).

ANTWOORD.

Neen, want het aantal ter beschikking van de ambtenaren gestelde voertuigen is niet toereikend om in de behoeften van de diensten te voorzien.

Anderdeels dient opgemerkt dat het grootste gedeelte der gevraagde kredieten moet dienen om de vervoeruitgaven te bestrijden die voortvloeien uit de verschijning vóór de pensioencommissies, van niet tot de administratie behorende personen.

Omgewerkte begroting.

Wij herinneren er aan dat de oorspronkelijke begroting van het Ministerie van Begroting een gezamenlijk krediet van ongeveer 851.039.710 fr. behelst.

Na de verschillende overdrachtsverrichtingen, eensdeels, van het Ministerie van Wederopbouw naar dat van Algemeen Bestuur en Pensioenen, en, anderdeels, van dit laatste naar het Departement van Financiën, worden nieuwe kredieten gevraagd voor de werking van de opgenomen diensten; zij belopen 855.782.350 frank waardoor het totaal van de begroting aldus op 1.706.882.060 frank gebracht wordt.

Deze belangrijke verhoging van het totaal sluit geen bijkomende uitgaven in; zij vormt eenvoudig de opneming van verscheidene kredieten van andere departementen in de begroting waarover wij het hebben. Als duidelijk bewijs daarvan zij erop gewezen dat de begroting van Wederopbouw is verminderd met 870.078.100 frank.

Wij kunnen in dit verslag niet al de aldus van de ene naar een andere begroting overgedragen kredieten opnoemen. Wij verwijzen U naar het gedrukt stuk n° 80 van de Senaat, dat al de dienaangaande nuttige inlichtingen bevat.

Het schijnt ons overbodig op die overdrachten commentaar te geven. De meeste er van, namelijk die van het Ministerie van Wederopbouw, werden in openbare vergadering door de Senaat onderzocht; de Hoge Vergadering heeft de begroting van dat Departement goedgekeurd.

Quant à ceux qui sont passés du Ministère du Budget au Département des Finances et incorporés dans le budget de celui-ci, ils ont été également soumis à la discussion et à l'approbation du Sénat.

Enfin, il est techniquement difficile d'établir des comparaisons entre les budgets de 1948 et 1949 de ce Département; nous pensons que ce travail pourra plus utilement et plus facilement être fait lors du dépôt du budget pour l'année 1950.

Enfin, il nous paraît que si le Département géré par l'honorable M. Merlot est allégé par les services rattachés au Département des Finances, ses attributions nouvelles semblent singulièrement augmentées par le rattachement à celui-ci de toute une série de services dont les principaux sont :

1. L'Œuvre Nationale des Anciens Combattants de 1940-1945;
2. L'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre 1940-1945;
3. Les organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre;
4. Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite de la guerre.
5. Réadaptation professionnelle des prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires et déportés au travail obligatoire;
6. Les allocations exceptionnelles et allocations pour charge de famille, aux bénéficiaires du statut des prisonniers politiques et à leurs ayants-droit.

Et bien d'autres de moindre importance.

En ce qui concerne les services qui échappent à l'obédience du Ministère du Budget, il faut notamment retenir les suivants :

1. Le secrétariat du Comité du Budget;
2. L'Inspection du Budget et l'Administration du Budget et le contrôle des dépenses.

Ceux-ci sont désormais rattachés au Département des Finances.

Les adversaires de l'ancien Ministère du Budget pourraient peut-être s'en réjouir. L'avenir nous dira si cette formule est heureuse.

Quant aux pensions, cette grosse affaire a fait l'objet d'un projet spécial, déjà soumis à la discussion de la Haute Assemblée qui l'a adopté.

Evolution de la politique du Département.

Aux pages 10 et suivantes du projet de budget de son Département, l'honorable M. Merlot énumère les tâches accomplies en 1948, en vue d'un rendement meilleur de certains services de l'Etat, par la rationalisation des méthodes de travail.

Les résultats en sont satisfaisants, cependant il y a lieu de persévérer dans cette voie.

Wat de overdrachten van het Ministerie van Begroting naar het Departement van Financiën betreft, die in de begroting van dit departement zijn opgenomen, ook die zijn ter bespreking en goedkeuring aan de Senaat voorgelegd.

Ten slotte is het technisch moeilijk om vergelijkingen te maken tussen de begrotingen voor 1948 en 1949 van dit departement. Wij denken dat dit werk beter en gemakkelijker kan verricht worden bij de indiening van de begroting voor het jaar 1950.

Eindelijk komt het ons voor, dat het Département van de geachte h. Merlot, nu het ontstond werd van de aan het departement van Financiën verbonden diensten, aan de andere kant veel zwaardere bevoegdheden toegewezen heeft gekregen door de opneming van een hele rij diensten, waarvan de voornaamste zijn :

1. Het Nationaal Werk der Oudstrijders 1940-1945;
2. Het Nationaal Werk der Oorlogsinvaliden 1940-1945;
3. De organismen en groeperingen van oorlogsslachtoffers;
4. Geneeskundige aanpassing en herscheling van kinderen, die door de oorlog verminkt werden;
5. Herscholing van politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars, weggevoerd voor verplichte arbeid;
6. Buitengewone toelagen en toelagen wegens gezinslast aan degenen die onder het statuut van de politieke gevangenen vallen en aan hun rechthebbers;

En nog vele andere van minder belang.

Onder de diensten, die buiten de bevoegdheid van het Ministerie van Begroting vallen, moeten o.m. genoemd worden :

1. Het Secretariaat van het Begrotingscomité;
 2. De Inspectie van de Begroting en het Bestuur van de Begroting en de Contrôle op de Uitgaven.
- Deze zijn thans verbonden aan het Departement van Financiën.

De tegenstanders van het gewezen Ministerie van Begroting zullen zich hierover misschien verheugen. De toekomst zal ons leren of het een gelukkige formule is.

Wat de pensioenen betreft, deze gewichtige zaak is behandeld in een speciaal ontwerp, dat reeds voorgelegd werd aan de Hoge Vergadering en door deze is aangenomen.

Gang van de departementspolitiek.

Op bladzijde 10 v.v. van de ontwerp-begroting van zijn Departement, vermeldt de geachte heer Merlot, wat in het jaar 1948 gedaan werd voor een beter rendement van sommige rijksdiensten door rationalisering van de werkmethoden.

Dit heeft bevredigende resultaten opgeleverd, doch er moet op die weg worden voortgegaan.

Par ailleurs, dit-il, poursuivant la réalisation de ses objectifs, le Département envisage des réformes nouvelles dont certaines verront le jour dans un avenir prochain.

Il cite notamment :

1^o La refonte du régime des pensions, qui tendra vers la simplification et la rationalisation de divers modes d'octroi des pensions;

2^o L'élaboration du statut syndical des agents de l'Etat. Il ajoute que l'arrêté qui établit ce statut est en voie d'élaboration;

3^o La revision des indemnités de toute nature, accordées au personnel de l'Etat;

4^o La création d'un parc central pour les voitures automobiles des administrations publiques, tendant à assurer une gestion plus rationnelle de ces véhicules, propriété de l'Etat;

5^o La mécanisation d'un service central de liquidation des dépenses dont il escompte, outre une économie de temps et partant, des deniers de l'Etat, une régularisation presque automatique dans le fonctionnement de ce service;

6^o La constitution d'un service social interdépartemental.

Enfin, d'autres vues, portant sur les besoins intérieurs, sur la qualification des divers emplois dans les administrations publiques, sur la réorganisation des méthodes de travail, sur la création d'une école supérieure pour la formation des candidats aux fonctions, sur la réforme du signalement des agents de l'Etat en vue d'assurer une sélection meilleure des agents au mérite, sur la mise au point du régime disciplinaire des agents de l'Etat et, enfin, sur l'établissement d'un plan de réforme administrative, échelonné sur plusieurs années.

Ce sont là, sans conteste, des intentions excellentes, répondant certes à des nécessités indiscutables et s'inspirant à la fois des intérêts de l'Etat et de ceux qui sont ses collaborateurs.

Votre Commission n'a cependant pas pris position à leur égard; elle estime qu'il importe d'attendre les projets qui en feront des réalités.

Elle pense néanmoins que parmi ces nécessités il y a un ordre d'urgence, par exemple la refonte des régimes de pensions, l'élaboration du statut syndical définitif des agents de l'Etat et la création d'un garage central.

Le régime des pensions.

Il est incontestable que dans ce pays, que ce soit à l'échelon communal, provincial ou de l'Etat, il existe des régimes de pensions très différents avec des variantes très nombreuses quant à l'âge de la mise à la retraite et aux taux payés aux intéressés.

Un travail établi récemment l'atteste de toute évidence.

Overigens, zegt hij, streeft het Departement het gestelde doel verder na en overweegt het nieuwe hervormingen waarvan sommige binnen korte tijd het licht zullen zien.

Hij vermeldt onder meer :

1^o De omwerking van de pensioenregeling, die zal strekken tot vereenvoudiging en rationalisering van de wijze van toekenning der pensioenen;

2^o De voorbereiding van het syndicaal statuut der Rijksbeambten. Hij voegt er aan toe dat het besluit over dit statuut voorbereid wordt;

3^o De herziening van alle vergoedingen aan het Rijkspersoneel;

4^o De oprichting van een centraal park voor de automobielen der openbare besturen, om te voorzien in een doelmatiger beheer over deze rijtuigen van de Staat;

5^o De mechanisatie van een centrale dienst voor de uitbetaling der uitgaven, waarvan hij, behalve een besparing van tijd en dus ook van Rijks-geld, een bijna automatische regeling van de werkzaamheden van deze dienst verwacht;

6^o De instelling van een maatschappelijke dienst voor alle departementen samen.

Ten slotte nog andere plannen voor : de huishoudelijke behoeften; de kwalificatie van de verschillende betrekkingen in openbare dienst; de reorganisatie van de werkmethoden; de oprichting van een hogere school voor de opleiding van kandidaten voor het bestuur; wijziging van het signalement van de Rijksbeambten, ten einde tot een betere selectie van verdienstelijke beambten te komen; het tot stand brengen van een tuchtstelsel voor de Rijksbeambten, en tenslotte, de administratieve hervorming die over verschillende jaren moet plaats hebben.

Dit zijn ontegensprekelijk uitstekende voornemens, die zeker wel tegemoet komen aan onbetwistbare behoeften en zowel het belang van de Staat als dat van zijn medewerkers op het oog hebben.

Uw Commissie heeft echter nog geen stelling genomen, naar haar oordeel moeten eerst de ontwerpen afgewacht worden, die ze in werkelijkheid zullen omzetten.

Toch denkt zij, dat de ene behoefte dringender is dan de andere, zo bijvoorbeeld de omwerking van de pensioenstelsels, de voorbereiding van het definitieve syndikale statuut van de Rijksbeambten en de oprichting van een centrale autobergplaats.

Pensioenregeling.

Het valt niet te betwisten dat er in dit land, hetzij bij de gemeenten, de provinciën of de Staat zeer uiteenlopende pensioenregelingen bestaan met zeer vele onderlinge afwijkingen terzake van de pensioenleeftijd en de pensioensgrondslag.

Een onlangs gemaakt werk toont dit overduidelijk aan.

Il n'est pas douteux que des abus nombreux existent en matière d'attribution de pensions, que de nombreux pensionnés émargent à plusieurs budgets et qu'il y a lieu dès lors de revoir toute la question.

Personne ne songe à contester aux collaborateurs des administrations publiques le droit à la pension; au contraire, tous les bons esprits s'accordent à dire qu'elle constitue la continuation logique d'un contrat tacite ou écrit, des parties. Le tout est de savoir à quel âge et dans quelles conditions celle-ci doit être attribuée aux ayants-droit.

La question est actuellement controversée et il nous paraît que sa solution équitable doit être mise à l'étude.

Il importe au surplus de savoir si, avec l'application de la loi sur la fiscalité provinciale et communale qui, on le sait, doit suppléer aux déficits normaux des provinces, communes et assistances publiques, le législateur pourrait permettre que celles-ci se fondent sur les interventions gouvernementales pour continuer à persévérer dans certaines générosités en matière de pensions pour leurs collaborateurs, ou encore pour d'autres à imiter celles qui se sont montrées trop larges dans leurs libéralités.

Statut syndical légal.

Il conviendrait également de donner à la question du statut syndical la solution attendue depuis de nombreuses années. Certes, si les collaborateurs des administrations publiques ont des devoirs à accomplir envers celles-ci, elles-mêmes en ont aussi envers leurs collaborateurs.

Les devoirs des premiers résident dans l'accomplissement consciencieux des tâches leur confiées sans que leur dignité d'être humain en soit humiliée ou viciée.

Par contre, les pouvoirs publics ont l'impérieux devoir de veiller à ce que leurs subordonnés puissent exercer leur travail, quelle qu'en soit la nature, dans des conditions de stabilité telles que leur rendement s'en augmente et que les libertés essentielles qui s'imposent dans une démocratie libre, soient des réalités.

Telles sont à notre sens les quelques critères moraux sur lesquels doit reposer le statut syndical.

Garage central.

La question de l'utilisation de véhicules automobiles pour les services de l'Etat, continue à préoccuper ceux qui estiment qu'il y a en cette matière des abus nombreux et des dépenses désordonnées.

Les parlementaires s'en préoccupent et nous ne voulons pour preuve que les nombreuses questions posées aux divers départements pendant le cours de l'année 1948.

Het lijdt geen twijfel, dat er inzake toewijzing van pensioenen talrijke misbruiken gepleegd, dat veel gepensionneerden op verschillende begrotingen betaald, en dat de gehele zaak dus moet herzien worden.

Niemand denkt er aan het recht op pensioen te ontfangen aan de medewerkers van het Rijksbestuur; integendeel, alle weldenkende mensen zijn het er over eens, dat het pensioen de logische voortzetting is van een stilzwijgende of geschreven overeenkomst tussen partijen. Het komt er alleen maar op aan te bepalen op welke leeftijd en onder welke voorwaarden de beambten hun pensioen moeten krijgen.

De pensioen kwestie wordt thans zeer omstreden en, naar ons oordeel, moet de billijke oplossing daarvan in studie genomen worden.

Bovendien is het de vraag, of, met de toepassing van de wet op de provincie- en gemeentebelastingen, die, naar bekend is, moet voorzien in het normaal tekort van provinciën, gemeenten en openbare onderstand, de wetgever kan toelaten, dat deze op 's Rijks steun rekenen om zich vrijgevig te blijven tonen inzake pensioenverlening aan hun medewerkers, of nog om andere besturen, die zich te vrijgevig getoond hebben, na te volgen.

Wettelijk syndikaal statuut.

Er behoort ook een oplossing te komen voor het reeds zo lange jaren verwachte syndikaal statuut. Want, hebben de medewerkers van de openbare besturen tegenover deze plichten te volbrengen, dan hebben die besturen zelf er ook tegenover hun medewerkers.

De plicht van de eersten is gelegen in een nauwgezette volbrenging van de hun opgedragen taak, zonder dat hun waardigheid als mens er door vernederd of gekrenkt wordt.

Hunnerzijds hebben de openbare machten de dwingende plicht er voor te waken, dat de ondergeschikten hun werk, van welke aard dit ook zij, kunnen verrichten met een zodanige zekerheid, dat hun rendement er door stijgt en dat de wezenlijke vrijheden, die in een vrije democratie moeten bestaan, ook werkelijkheid zouden wezen.

Dit zijn, naar ons gevoelen, de zedelijke maatstaven voor het syndikaal statuut.

Centrale autobergplaats.

Het gebruik van automobielen voor de Rijksdiensten blijft een reden van bezorgdheid voor hen die menen, dat er op dit gebied talrijke misbruiken gepleegd en ongeregelde uitgaven gedaan worden.

De parlementsleden zijn er bezorgd over en als bewijs daarvan vermelden wij alleen het grote aantal vragen, die daaromtrent in 1948 aan de verschillende departementen gesteld werden.

En général, ces questions portaient sur le nombre de véhicules attachés à ces départements et sur leur utilisation, ou bien encore sur les frais d'entretien qui nécessitent ces véhicules.

A différentes reprises l'idée de la création d'un parc central, pour pallier à tous ces inconvénients, a été soulevée, mais jusqu'à présent aucune solution positive n'a été apportée au problème.

Il est désirable cependant qu'une solution interviene et que des mesures énergiques soient prises. Il semble bien que le département géré par M. Merlot soit décidé à entrer dans cette voie.

Nous pensons que cette réalisation s'impose, non pas sous la forme d'un abri pour autos, mais il faut entrer résolument dans la conception d'un garage industriel dans lequel seraient abrités les véhicules et dans lequel seraient exécutés, entretien et réparation de ces véhicules.

A la direction de celui-ci, une compétence technique s'indique; de même, il doit être doté d'une comptabilité industrielle, ou l'équivalent de celle-ci, qui permettra de bien connaître le prix de revient des réparations pour en facturer le montant aux départements auxquels sont attachés les véhicules.

Que toutes les matières et pièces de rechange soient achetées par voie d'adjudication publique et sérieusement contrôlées à la réception. Qu'un contrôle sévère s'établisse sur l'utilisation des matières inhérentes à pareil service. Qu'un contrôle efficace soit organisé quant à la sortie et à la rentrée des véhicules, ainsi que sur la nécessité d'utilisation de ceux-ci.

Nous pensons qu'en s'inspirant de ces considérations, les critiques justifiées du public disparaîtront et que les finances de l'Etat y trouveront leur compte.

Selon nous il faut agir vite et bien; tel est le problème à résoudre.

Nous avons l'impression que le Ministre qui réalisera ces réformes essentielles au bon fonctionnement des services de l'Etat, aura bien mérité du pays.

Le projet de budget du Ministère de l'Administration générale et des pensions a été voté à l'unanimité moins une voix.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. RONVAUX.

Le Président,
CYR. VAN OVERBERGH

In het algemeen gingen deze vragen over het aantal wagens, die voor deze departementen ter beschikking staan en over het gebruik dat er van gemaakt wordt, ofwel nog over de onderhoudskosten er aan verbonden.

Herhaaldelijk is het denkbeeld van de oprichting van een centraal park, om aan deze bezwaren tegemoet te komen, naar voren gekomen, maar tot dusver kon er voor dit vraagstuk nog geen positieve oplossing aangewezen worden.

Toch is het gewenst dat er een oplossing zou komen en dat krachtadige maatregelen getroffen worden. Het Departement van de h. Merlot schijnt die richting te willen uitgaan.

Wij denken dat deze oplossing niet gelegen is in de vorm van een autobergplaats zonder meer, doch wel in de vorm van een industriële garage, waarin de wagens ondergebracht en tevens onderhouden en hersteld zouden worden.

Aan de leiding hiervan moet natuurlijk een technisch bekwaam persoon staan; ook moet ze een industriële boekhouding hebben, of iets dat evenveel waard is, zodat de kostprijs van de herstellingen nagegaan en in rekening kan gebracht worden aan de Departementen, die de wagens ter beschikking hebben.

Dat alle grondstoffen en wisselstukken bij openbare aanbesteding zouden gekocht en bij ontvangst gecontroleerd worden. Dat er scherp toezicht zou gehouden worden op het gebruik van de grondstoffen van een dergelijke dienst. Dat er doeltreffende controle zou gehouden worden op het in- en uitgaan van de wagens en over de noodzaak van het gebruik ervan.

Wij denken, dat, als men door deze overwegingen, zich laat leiden, de gegronde kritiek van het publiek zal ophouden en dat de Rijksfinanciën er baat zullen bij vinden.

Volgens ons moet er snel en goed gehandeld worden; dit is het vraagstuk dat een oplossing moet vinden.

Wij hebben de indruk dat de Minister, die deze voor de goede werking van de Rijksdiensten zo gewichtige hervormingen tot stand kan brengen, de dankbaarheid van het land zal verdienen.

Het ontwerp van begroting van het Ministerie van Algemeen Bestuur en Pensioenen werd eenparig, op één stem na aangenomen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. RONVAUX.

De Voorzitter,
CYR. VAN OVERBERGH.